

	I	EES-STOFNANIR	
	1.	EES-ráðið	
	2.	Sameiginlega EES-nefndin	
	3.	Sameiginlega EES-þingmannanefndin	
	4.	Ráðgjafarnefnd EES	
	II	EFTA-STOFNANIR	
	1.	Fastanefnd EFTA-ríkjanna	
	2.	Eftirlitsstofnun EFTA	
2005/EES/56/01		Ríkisaðstoð – Ísland – Orðsending Eftirlitsstofnunar EFTA til EFTA-ríkjanna, aðildarríkja ESB og annarra sem eiga hagsmuna að gæta – Ríkisaðstoð 47901 (áður SAM 030.02.006) – Fyrirhuguð aðstoð í mynd ríkisábyrgðar til handa deCODE genetics vegna stofnunar lyfjaþróunardeildar	1
2005/EES/56/02		Ákvörðun Eftirlitsstofnunar EFTA nr. 144/05/COL frá 17. júní 2005 um fimmtugustu breytingu á málsmeðferðar- og efnisreglum á sviði ríkisaðstoðar sem felur í sér endurútgáfu kafla 17A: Útflutningsláanatryggingar til skamms tíma	2
2005/EES/56/03		Auglýst eftir athugasemdum, í samræmi við 2. mgr. 1. gr. í I. hluta bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól, um ríkisaðstoð í tengslum við lagningu sæstrengs til Íslands (Farice).	4
	3.	EFTA-dómstóllinn	
	III	EB-STOFNANIR	
	1.	Ráðið	
	2.	Framkvæmdastjórnin	
2005/EES/56/04		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3968 – Sovion/Südfleisch)	21
2005/EES/56/05		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3983 – Polestar/Prisa/Ibersuizas/Iberian Capital/Dédalo) – Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð	22

2005/EES/56/06	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3997 – Sun Capital/Sara Lee) – Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð	23
2005/EES/56/07	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.4021 – CRH/ Baubedarf Lehrmann/Dieter Niederste-Hollenberg/Bauking) – Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð	24
2005/EES/56/08	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.4024 – Cinven/ Frans Bonhomme) – Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð	25
2005/EES/56/09	Upphaf málsmeðferðar (mál COMP/M.3923 – AMI/Eurotecnica)	26
2005/EES/56/10	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3649 – Finmeccanica/BAES Avionics & Communications).	26
2005/EES/56/11	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3720 – BAES/AMS)	27
2005/EES/56/12	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3735 – Finmeccanica/AMS)	27
2005/EES/56/13	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3784 – TridonicAtco/Toyoda Gosei/LED JV).	28
2005/EES/56/14	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3933 – Deutsche Bank/Hardt/Trafalgar/Kunert)	28
2005/EES/56/15	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3964 – Berkshire Hathaway/MEHC)	29
2005/EES/56/16	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3972 – TRW Automobile/Dalphi Metal España)	29
2005/EES/56/17	Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3984 – Bain Fund Group/FCI)	30
2005/EES/56/18	Ríkisaðstoð C 10/2000 (áður NN 112/99 og N 141/99) – Aðstoð í þágu fyrirtækisins STAMAG Stahl- und Maschinenbau AG – Saxland – Þýskalandi.	30
2005/EES/56/19	Ríkisaðstoð – Pólland – Ríkisaðstoð nr. C 21/2005 (áður PL 45/04) – Greiðslur til Poczta Polska fyrir að sinna almennri pósthjónustu – Ríkisaðstoð nr. C 22/2005 (áður PL 49/04) – Aðstoð vegna fjárfestinga á vegum Poczta Polska vegna almennrar pósthjónustu	31
2005/EES/56/20	Framlenging og breyting á almannaþjónustukvöðum sem lagðar hafa verið á vegna áætlunarflugs í Grikklandi í samræmi við reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2408/92.	31
2005/EES/56/21	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 – Breytingar breskra stjórnvalda á almannaþjónustukvöðum vegna áætlunarflugs milli meginlands Orkneyja (Kirkjuvogs) og eyjanna Papeyjar og Rínanseyjar	32
2005/EES/56/22	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 – Breytingar breskra stjórnvalda á almannaþjónustukvöðum vegna áætlunarflugs milli meginlands Orkneyja (Kirkjuvogs) og eyjanna Vestureyjar, Sandeyjar, Strjónseyjar og Eiðeyjar	32

EFTA-STOFNANIR

EFTIRLITSSTOFNUN EFTA

RÍKISADSTOÐ – ÍSLAND

2005/EES/56/01

Orðsending Eftirlitsstofnunar EFTA til EFTA-ríkjanna, aðildarríkja ESB og annarra sem eiga hagsmuna að gæta

Ríkisaðstoð 47901 (áður SAM 030.02.006) – Fyrirhuguð aðstoð í mynd ríkisábyrgðar til handa deCODE genetics vegna stofnunar lyfjaþróunardeildar

Íslensk stjórnvöld tilkynntu Eftirlitsstofnun EFTA með bréfi dags. 27. maí 2002 fyrirhugaða ábyrgð vegna rannsóknar- og þróunaráætlunar á sviði líftækni sem bandaríska fyrirtækið deCODE genetics Inc. áformar að setja af stað á Íslandi.

Í maí 2002 fékk fjármálaráðuneytið heimild Alþingis til að veita bandaríska fyrirtækinu deCODE genetics Inc. ábyrgð á skuldabréfaútgáfu að fjárhæð 200 milljóna bandaríkjadala. Með skuldabréfaútgáfunni var fyrirhugað að afla fjár til að koma á fót nýrri lyfjaþróunardeild á Íslandi og standa straum af ýmsum lyfjaþróunaráætlunum.

Hinn 16. júlí 2003 hóf eftirlitsstofnunin formlega rannsókn á þessari aðstoð í samræmi við 2. mgr. 1. gr. bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól. Ákvörðun þessa efnis var birt í EES-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við þau ⁽¹⁾.

Íslensk stjórnvöld afturkölluðu ofangreinda tilkynningu með bréfi dags. 14. apríl 2004.

Með því að íslensk stjórnvöld hafa afturkallað tilkynninguna og hyggjast ekki veita aðstoðina sem tilkynnt var hefur eftirlitsstofnunin ákveðið að leggja niður formlega rannsókn samkvæmt 2. mgr. 1. gr. bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB C 308, 18.12.2003, bls. 22 og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 63 frá sama degi, bls. 10.

**ÁKVÖRÐUN EFTIRLITSSTOFNUNAR EFTA
nr. 144/05/COL**

2005/EES/56/02

frá 17. júní 2005

**um fimmtugustu breytingu á málsmeðferðar- og efnisreglum á sviði ríkisaðstoðar sem felur í sér
endurútgáfu kafla 17A: Útflutningslánatryggingar til skamms tíma**

EFTIRLITSSTOFNUN EFTA HEFUR SAMÞYKKT NEÐANGREINDA ÁKVÖRÐUN

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið ⁽¹⁾, einkum 61., 62. og 63. gr. og bókun 26,

með hliðsjón af samningi milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls ⁽²⁾, einkum 24. gr. og b-lið 2. mgr. 5. gr. og 1. gr. í I. hluta bókunar 3,

Samkvæmt 24. gr. samningsins um eftirlitsstofnun og dómstóls ber Eftirlitsstofnun EFTA að koma ákvæðum EES-samningsins um ríkisaðstoð til framkvæmda.

Samkvæmt b-lið 2. mgr. 5. gr. samningsins um eftirlitsstofnun og dómstól ber Eftirlitsstofnun EFTA að gefa út auglýsingar eða leiðbeiningar um mál sem EES-samningurinn fjallar um ef sá samningur eða samningurinn um eftirlitsstofnun og dómstól kveða skýrt á um slíkt eða eftirlitsstofnunin álitur það nauðsynlegt.

Minnt er á málsmeðferðar- og efnisreglur á sviði ríkisaðstoðar ⁽³⁾ sem Eftirlitsstofnun EFTA samþykkti 19. janúar 1994 ⁽⁴⁾.

Hinn 11. desember 2004 birti framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna ⁽⁵⁾ orðsendingu þess efnis að gildistími orðsendingar um skammtímatryggingar vegna útflutningslána yrði lengdur ⁽⁶⁾.

Sú orðsending varðar einnig Evrópska efnahagssvæðið.

Reglur, sem samsvara orðsendingunni um skammtímatryggingar vegna útflutningslána, voru teknar upp í kafla 17A í Leiðbeiningum um ríkisaðstoð.

Gildistími kafla 17A í Leiðbeiningum um ríkisaðstoð rann út 31. desember 2004.

Tryggja ber að EES-reglum um ríkisaðstoð sé beitt á sama hátt hvarvetna á Evrópska efnahagssvæðinu.

Samkvæmt ákvæðum II. liðar undir fyrirsögninni „ALMENNT“ í lok XV. viðauka við EES-samninginn ber Eftirlitsstofnun EFTA, að höfðu samráði við framkvæmdastjórn EB, að samþykkja gerðir sem samsvara þeim sem framkvæmdastjórnin hefur samþykkt.

Eftirlitsstofnunin hefur haft samráð við framkvæmdastjórn EB.

Minnt er á að Eftirlitsstofnun EFTA hafði samráð við EFTA-ríkin með bréfum um þetta efni, dags. 22. apríl 2005, sem send voru stjórnvöldum á Íslandi, í Liechtenstein og í Noregi.

⁽¹⁾ Nefnist framvegis „EES-samningurinn“.

⁽²⁾ Nefnist framvegis „samningurinn um eftirlitsstofnun og dómstól“.

⁽³⁾ Nefnast framvegis „Leiðbeiningar um ríkisaðstoð“.

⁽⁴⁾ Leiðbeiningar um beitingu og túlkun 61. og 62. gr. EES-samningsins sem Eftirlitsstofnun EFTA samþykkti 19. janúar 1994 og birtar voru í Stjtið. EB L 231 og EES-viðbæti við Stjtið. EB nr. 32 hinn 3. september 1994, með áorðnum breytingum, síðast samkvæmt ákvörðun eftirlitsstofnunarinnar nr. 371/04/COL sem birt var í Stjtið. ESB L 63 og EES-viðbæti við Stjtið. ESB nr. 11 hinn 10. mars 2005; nefnast framvegis „Leiðbeiningar um ríkisaðstoð“.

⁽⁵⁾ Nefnist framvegis „framkvæmdastjórn EB“.

⁽⁶⁾ Orðsending framkvæmdastjórnarinnar um framlengingu á gildistíma orðsendingar framkvæmdastjórnarinnar til aðildarríkjanna samkvæmt 1. mgr. 93. gr. EB-sáttmálans varðandi beitingu 92. og 93. gr. EB-sáttmálans í tengslum við skammtímatryggingar vegna útflutningslána, birt í Stjtið. ESB C 307, 11.12.2004, bls. 12.

ÁKVÖRÐUNIN ER SEM HÉR SEGIR:

1. Kafli 17A í Leiðbeiningum um ríkisaðstoð – Útflutningsláanstryggingar til skamms tíma – skal endurútgefinn. Ákvæði hins endurútgefna kafla 17A í Leiðbeiningum um ríkisaðstoð skulu gilda til 31. desember 2005. Kafli 17A í Leiðbeiningum um ríkisaðstoð fylgir í viðauka við ákvörðun þessa ⁽⁷⁾.
2. Ákvörðunin skal birt í EES-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við þau.
3. EFTA-ríkjunum skal til upplýsingar sent bréf með eintaki af ákvörðun þessari ásamt viðaukanum.
4. Í samræmi við d-lið bókunar 27 við EES-samninginn skal framkvæmdastjórn EB sent til upplýsingar eintak af ákvörðun þessari ásamt viðaukanum.
5. Ákvörðun þessi telst fullgild á ensku.

Gjört í Brussel 17. júní 2005.

Fyrir hönd Eftirlitsstofnunar EFTA

Einar M. Bull
settur forseti

Bernd Hammermann
stjórnarmaður

⁽⁷⁾ Viðaukinn, sem fylgir ákvörðuninni, er ekki birtur hér í EES-viðbætinum. Um efni hins óbreytta kafla 17A í Leiðbeiningum um ríkisaðstoð vísast til *EES-viðbætis við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna* nr. 16, 23.4.1998, bls. 2.

2005/EES/56/03

Auglýst eftir athugasemdum, í samræmi við 2. mgr. 1. gr. í I. hluta bókar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól, um ríkisaðstoð í tengslum við lagningu sæstrengs til Íslands (Farice)

Með ákvörðun 125/05/COL frá 26. maí 2005, sem er birt á fullgiltu tungumáli næst á eftir þessu ágrip, hóf Eftirlitsstofnun EFTA málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 1. gr. í I. hluta bókar 3 við samning milli EFTA-rikkanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls (samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól). Afrit af ákvörðuninni hefur verið sent íslenskum stjórnvöldum.

Eftirlitsstofnun EFTA veitir EFTA-rikkjunum, aðildarríkjum Evrópusambandsins og öðrum, sem eiga hagsmuna að gæta, eins mánaðar frest frá birtingu þessarar auglýsingar að telja til að leggja fram athugasemdir við áformaða ráðstöfun. Athugasemdir skal senda á eftirfarandi pósthfang:

EFTA Surveillance Authority
35, Rue Belliard
B-1040 Brussel/Bruxelles

Öllum athugasemdum verður komið á framfæri við íslensk stjórnvöld. Þeim, sem leggja fram athugasemdir, er heimilt að óska nafnleyndar og skulu slíkar óskir vera skriflegar og rökstuddar.

ÁGRIP

Málsmeðferð

Íslensk stjórnvöld tilkynntu Eftirlitsstofnun EFTA (er nefnist framvegis „eftirlitsstofnunin“) með bréfi dagsettu 27. febrúar 2004 áform um ríkisábyrgð í tengslum við lagningu sæstrengs til Íslands. Framkvæmdir hófust þó áður en eftirlitsstofnuninni gafst ráðrúm til að segja álit sitt á þeim. Eftirlitsstofnunin hafði jafnframt leitað eftir upplýsingum hjá Farice hf. í tengslum við rannsókn annars máls á sviði samkeppni til að geta metið málsatvik á grundvelli 53. og/eða 54. gr. EES-samningsins.

Lýsing á aðstoðinni

Framkvæmdin, sem gengur undir nafninu Farice, snýst um lagningu og rekstur fjarskiptasæstrengs sem tengir Ísland og Færeyjar við Skotland.

Tengingu Íslands og Færeyja við umheiminn hafði verið sinnt frá árinu 1994 með fjarskiptasæstrengnum CANTAT-3. CANTAT-3 var rekinn sem samvinnuverkefni jafnt erlendra hluthafa sem íslenskra (Og Vodafone og Landssíma Íslands hf., er nefnist framvegis Síminn). Var þetta eini ljósþráðarstrengurinn sem lagður hafði verið til Íslands. Tæknilegir annmarkar á CANTAT-3 og sú staðreynd að ekki þótti hagkvæmt að nota gervitungl ollu því að leitað var annarra leiða til að tryggja áreiðanlega tengingu.

Stofnað var til Farice að frumkvæði Símans, fjarskiptafyrirtækis sem var næstum að fullu í eigu ríkisins, og ríkissímafyrirtækisins í Færeyjum, Føroya Tele. Árið 2002 kom í ljós að ekki væri raunhæft að hrinda Farice í framkvæmd á hreinum viðskiptaforsendum. Niðurstaðan varð því sú að íslenska ríkið skyldi veita verulegu fê til framkvæmdanna. Jafnframt var leitað eftir þátttöku Og Vodafone í verkefninu. Eignarhaldsfyrirtækið E-Farice, sem ræður öllum eignarhlut Íslendinga í Farice hf. (E-Farice ræður 80% í Farice hf.), keypti hluti Og Vodafone og Símans í CANTAT-3. Fyrirhugað var að hefja viðræður um leigu á frekari flutningsgetu um CANTAT-3 af Teleglobe, rekstraraðila sæstrengsins. Samkvæmt tilkynningunni átti E-Farice að hafa allar millilandatengingar frá Íslandi með höndum.

Tilkynningin varðar ábyrgð sem ríkissjóður veitir Farice hf. vegna láns að fjárhæð 9,4 milljóna evra. Lánið er hluti af samstæðu langtímalána (alls er um að ræða þrjú önnur lán frá mismunandi bönkum) sem geta numið allt að 34,5 milljónum evra. Reiknað var árlegt vaxtaálág sem Farice hf. greiddi fyrirfram. Síminn og Føroya Tele gengust í ábyrgðir vegna tveggja annarra lána en engin ábyrgð var lögð fram vegna fjórða lánsins. Lánið, sem ber ábyrgð íslenska ríkisins, fékkst á bestum kjörum, þ.e. með [...] (*) árlegum Euribor-vöxtum (til samanburðar bar lánið, sem tekið var án ábyrgðar, [...] Euribor-vexti á ári).

(*) Hornklofar eru settir í stað talna sem eytt hefur verið úr skjalinu til þess að virða viðskiptaleynd.

Í tengslum við hlutafjárukningu í Farice hf. í janúar 2003 jók ríkissjóður upphaflega hlutafjáreign sína, þ.e. 27%, í 46,5%. Samkvæmt upplýsingum íslenskra stjórnvalda kærðu einkafyrirtæki sig ekki um að leggja fram meira hlutafé. Síminn, sem áður hafði átt 47% hlut, minnkaði hlutafjáreign sína í 33,33%.

Ríkisaðstoð í skilningi 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins

Eftirlitsstofnunin bendir á að með því að tilkynna þessar tvær aðstoðarráðstafanir um seinan létu íslensk stjórnvöld undir höfuð leggjast að virða stöðvunarákvæði, en því fylgir að verði niðurstaðan sú að ráðstafanirnar séu ríkisaðstoð í skilningi 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins teljast þær um leið „ný aðstoð“ í skilningi f-liðar 1. gr. í II. hluta bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól.

Að áliti eftirlitsstofnunarinnar getur lánsábyrgðin og aukinn eignarhlutur ríkissjóðs í Farice ekki talist aðstoð til almennrar uppbyggingar grunnvirkja, er þannig væri unnt að undanþiggja ákvæðum um ríkisaðstoð. Í stað þess að um sé að ræða uppbyggingu grunnvirkja sem nýtast öllum notendum jafnt telur eftirlitsstofnunin að framkvæmdin gagnist einkum tilteknum fyrirtækjum á markaði, þ.e. fjarskipta-fyrirtækjum. Þessi fyrirtæki stofnuðu til einkaframkvæmdar sem leiddi til þátttöku ríkisins. Sem rekstraraðili grunnvirkisins tekur Farice hf. jafnframt gjald fyrir þjónustuna. Samkvæmt viðtekinni málsmeðferð framkvæmdastjórnar EB verður ekki fram hjá því horft að við slíkar aðstæður nýtur eitt fyrirtæki sérstaks hagræðis.

Mat eftirlitsstofnunarinnar á því hvort lánsábyrgðin felur í sér ríkisaðstoð byggist á 2. mgr. undirkafla 17.4 í leiðbeiningum stofnunarinnar um ríkisaðstoð, en þar er gerð grein fyrir skilyrðum sem fullnægja verður til þess að útiloka megi að ábyrgðin falli undir 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins. Eftirlitsstofnunin bendir á að afskipti ríkisins leiddu til hagstæðari vaxtakjara. Íslensk stjórnvöld bera ekki á móti því en telja að ríkisábyrgð leiði jafnan til betri markaðsskilyrða og það eitt skipti máli að viðhlítandi hátt vaxtaálag sé greitt. Eftirlitsstofnunin telur vafa leika á hvort Farice hf. hefði yfirleitt átt kost á láni að fjárhæð 9,4 milljóna evra ef ríkisábyrgð hefði skort, þegar lítið er til þess að fyrirtækið hafði þegar tekið önnur lán til að fjármagna framkvæmdina. Það er álit eftirlitsstofnunarinnar að skoða verði lánin fjögur hvert í sínu lagi, enda koma þau frá mismunandi lánveitendum, lúta mismunandi endurgreiðslureglum, bera mismunandi vexti og njóta ábyrgða mismunandi ábyrgðaraðila. Í þessu samhengi hefur eftirlitsstofnunin einnig til hliðsjónar að ábyrgð íslenska ríkisins tekur til heildarfjárhæðar lánsins sem nemur 9,4 milljónum evra. Eftirlitsstofnunin hefur sömuleiðis hliðsjón af því að vaxtaálagið, sem greitt er, dregur engan veginn úr því hagræði sem fylgir afskiptum ríkisins. Bráðabirgðaniðurstaða eftirlitsstofnunarinnar er að Farice hf. eigi ekki að njóta góðs af fjárhagslegum skilyrðum sem ekki hefðu boðist á markaði án afskipta ríkisins. Að áliti eftirlitsstofnunarinnar nýtur Farice hf. góðs af betri lánskjörum án þess að nægilega hátt gjald komi á móti, einkum í samanburði við lán án ábyrgðar.

Eftirlitsstofnunin hefur metið aukna hlutafjárþátttöku ríkissjóðs á grundvelli 19. kafla leiðbeininga stofnunarinnar um ríkisaðstoð. Hún bendir á að þótt heildaraukning hlutafjár í Farice hf. hafi verið umtalsverð og einkafyrirtæki hafi einnig lagt fram aukið hlutafé, jókst hlutafjárþátttaka íslenska ríkisins langt umfram framlög einkafyrirtækjanna eða um 20 prósentustig. Íslensk stjórnvöld hafa tekið fram að Síminn hafi talið framkvæmdina áhættusama og er það því bráðabirgðaálit eftirlitsstofnunarinnar að einkafyrirtæki hafi orðið tiltölulega fráhræft þátttöku í framkvæmdinni vegna lítillar vonar um rekstrarhagnað.

Samkvæmt bráðabirgðaáliti eftirlitsstofnunarinnar styrkja ráðstafanirnar Farice hf. í samkeppni við önnur fyrirtæki sem geta ekki treyst á þátttöku eða ábyrgð ríkisins og raska því eða eru til þess fallnar að raska samkeppni. Þar eð viðskipti eru stunduð með fjarskiptaþjónustu hefur þetta einnig áhrif á viðskipti milli samningsaðila.

Samrýmanleiki samkvæmt c-lið 3. mgr. 61. gr. EES-samningsins

Eftirlitsstofnunin hefur metið ráðstafanirnar beint samkvæmt c-lið 3. mgr. 61. gr. EES-samningsins, enda er engum leiðbeiningum eða hópundanþágum til að dreifa sem nota mætti til að réttlæta þær.

Að því er varðar þörfina á aðstoð fellst eftirlitsstofnunin á að nýi sæstrengurinn, sem á að verða helsta fjarskiptatengingin við Ísland, hefur meiri burðargetu, er áreiðanlegri og getur – ef CANTAT-3 er nýttur sem varaleið – tryggt örugga fjarskiptatengingu til Íslands. Það er réttmætt markmið að gera breiðbandstengingar aðgengilegar og hér er um að ræða þjónustu sem getur aukið framleiðni og hagvöxt

í ýmsum atvinnugreinum og störfum. Án afskipta ríkisins hefði framkvæmdin annaðhvort tafist eða fallið niður, enda var hún óhagkvæm sem slík.

Þegar að því kemur að meta hvort meðalhófs hafi verið gætt verður eftirlitsstofnunin að vega kosti þess að tryggja örugg fjarskipti við Ísland á móti annmörkum þess að raska samkeppni við keppinauta sem eiga ekki kost á ríkisfê til svipaðra framkvæmda. Í þessu tilliti mun eftirlitsstofnunin m.a. taka eftirtalið til athugunar í formlegri rannsókn sinni:

- Eftirlitsstofnunin bendir í fyrsta lagi á að Farice hf. var hvorki úthlutað lagningu né rekstri sæstrengsins í kjölfar almenns útboðs.
- Eftirlitsstofnunin bendir á að í hluthafasamningi er kveðið á um að verðskrá skuli vera laus við mismunun, gagnsæ og mótast af markaðsforsendum. Þótt nýjum fyrirtækjum á markaði sé í grundvallaratriðum heimilt að gerast aðilar að hluthafasamningnum mun eftirlitsstofnunin hafa hliðsjón af því ákvæði samningsins að stofnaðilarnir skuli jafnan eiga rétt á að viðhalda hlutafjäreign sinni, en það gerir stöðu þeirra sterkari en nýrra hluthafa.
- Eftirlitsstofnunin mun taka mið af heildarfjárhæð aðstoðarinnar sem er takmörkuð að því er lánsábyrgðina varðar. Að því er varðar aukna hlutafjárþátttöku ríkisins bendir eftirlitsstofnunin á að hlutafjäreign ríkisins minnkaði þegar í júní 2003 í 41 %, en Síminn jók eign sína í 29 %.
- Eftirlitsstofnunin telur hættu á að samkeppni sé ógnað í ýmsum atriðum. Dómstóll Evrópubandalaganna hefur slegið því föstu að þegar metið er hvort tiltekna ráðstafanir samrýmist ákvæðum um ríkisaðstoð megi niðurstaðan ekki brjóta gegn öðrum ákvæðum EB-sáttmálans, og gegnir því sama máli um 53. og/eða 54. gr. EES-samningsins. Í þessu tilliti bendir eftirlitsstofnunin m.a. á að þótt eldri sæstrengurinn CANTAT-3 verði áfram í notkun sé hætt við því að öll umferð um þann streng til Íslands flytjist seinna til E-Farice hf., meirihlutaeiganda í Farice hf. Sú hætta er því fyrir hendi að samkeppni um fjarskiptatengingu til Íslands hverfi þegar aðeins einn þjónustuveitandi er eftir á markaðnum.

EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY DECISION**No 125/05/COL****of 26 May 2005**

to initiate the procedure provided for in Article 1(2) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement with regard to state aid in favour of Farice hf.

THE EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY,

HAVING REGARD TO the Agreement on the European Economic Area ⁽¹⁾, in particular to Articles 61 to 63 and Protocol 26 thereof,

HAVING REGARD TO the Agreement between the EFTA States on the establishment of a Surveillance Authority and a Court of Justice ⁽²⁾, in particular to Article 24 as well as Article 1 (2) in Part I and Articles 4 (4) and 10 in Part II of Protocol 3 thereof,

HAVING REGARD TO the Authority's Guidelines ⁽³⁾ on the application and interpretation of Articles 61 and 62 of the EEA Agreement, and in particular Chapter 17 on state guarantees and Chapter 19 on public authorities' holdings,

Whereas:

I. FACTS**1. Procedure**

By letter dated 27 February 2004 of the Icelandic Mission to the European Union, forwarding a letter from the Ministry of Finance dated 26 February 2004, the Icelandic authorities notified the EFTA Surveillance Authority (hereinafter 'the Authority') of a State guarantee in favour of a submarine cable project in Iceland, i.e. the Farice project. The letter was received and registered on 1 March 2004 (Event No: 257593).

Supplementary information was submitted by letter from the Icelandic Mission dated 14 May 2004, forwarding a letter by the Icelandic Ministry of Finance dated 13 May 2004. The letter was received and registered by the Authority on 14 May 2004 (Event No: 281472).

The Authority requested further information on the notification by letter dated 22 April 2004 (Event No: 261084). The Icelandic authorities responded by letter dated 25 June from the Icelandic Mission, forwarding a letter from the Ministry of Finance. The letter was received and registered by the Authority on 28 June 2004 (Event No: 285971).

The Authority requested further information by letter dated 10 August (Event No: 286427), to which the Icelandic Mission responded by letter dated 8 September 2004, forwarding a letter from the Ministry of Finance dated 7 September 2004 (Event No: 291944).

By letter dated 16 December 2004, the Authority informed the Icelandic authorities about its doubts concerning the compatibility with the EEA Agreement of the notified guarantee and of the increase of the Icelandic State's share capital in Farice hf. (Event No: 299813). The Icelandic authorities reacted to that by letter dated 21 January 2005 from the Icelandic Mission, forwarding a letter from the Ministry of Finance dated 21 January 2005. The letter was received and registered by the Authority on 24 January 2004 (Event No: 306 312).

⁽¹⁾ Hereinafter referred to as the EEA Agreement.

⁽²⁾ Hereinafter referred to as the Surveillance and Court Agreement.

⁽³⁾ Guidelines on the application and interpretation of Articles 61 and 62 of the EEA Agreement and Article 1 of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, adopted and issued by the EFTA Surveillance Authority on 19 January 1994, published in OJ 1994 L 231, EEA Supplement 3.9.1994 No. 32. The Guidelines were last amended on 15.12.2004.

In addition, under separate competition proceedings, the Authority had, by letter to Farice hf. dated 31 January 2003, expressed certain competition concerns and requested information concerning the FARICE project in order to enable the Authority to facilitate the assessment of the project's competitive impact. By letter dated 6 May 2004 the Authority addressed a formal request for information to Farice hf. ⁽⁴⁾. Farice hf.'s reply was received by the Authority on 21 October 2004.

2. Description of the Farice project

The Farice project concerns the construction and management of an undersea telecommunications cable connecting Iceland and the Faeroe Islands with Scotland.

Since 1994, Iceland and the Faeroe Islands were internationally connected with the undersea telecommunications cable CANTAT-3. CANTAT-3 was set up as a consortium cable. Access to CANTAT-3 was secured via membership of the consortium ⁽⁵⁾, by defeasible rights of use and by leasing capacity from the consortium member Teleglobe. CANTAT-3 has connection points in Canada, Iceland, the Faeroe Islands, Denmark, the United Kingdom and Germany. With the build-up of trans-Atlantic cable systems competing with CANTAT-3, the founders of CANTAT-3 had access to other, more economical connections. The Icelandic and the Faeroe parties, however, still had to rely on the CANTAT-3 connection. That was one consideration for these parties to consider the development of a new connectivity. Besides, the CANTAT-3 cable had certain technical limitations, as it was an older generation cable which is not always reliable and has limited capacity. No other single international fibre network project has reached these two countries since 1994, despite a general capacity growth of international and interregional telecommunications routes. According to information by the Icelandic authorities, the geographically isolated location of the two countries and the limited market size prevented this.

Satellite connections which serve as a second connectivity are expected to rise in costs and are, in any event, not considered appropriate for transmitting delay sensitive internet traffic. In order to handle the increased telecommunication traffic, an alternative had to be developed.

The Farice project came about from an initiative by the almost 100% State-owned Icelandic telecom operator Landssími Íslands hf (hereinafter Síminn) and the incumbent telecom operator in the Faeroe Islands, Føroya Tele, which were considering the development of a submarine cable linking Reykjavík, Tórshavn and Edinburgh. However, in 2002 it became clear that the FARICE project seemed unable to gain momentum as a purely commercial business case ⁽⁶⁾. A feasibility study conducted in March 2002 concluded that it would not be possible to fund the project through conventional project financing. A broad alliance behind the project was sought in order to secure its realisation. This resulted in two decisions:

Firstly, the communication authorities of Iceland and the Faeroe Islands became involved in the preparation of the project. In particular the largest sponsors, Síminn and Føroya Tele, made it clear that they were not interested in providing the necessary loan guarantees on behalf of the whole telecom market ⁽⁷⁾. The State would therefore have to participate and contribute actively in the project.

Secondly, it was considered important that Og Vodafone, a major player in the Icelandic telecom market, should participate actively in the project. It was decided that besides the establishment of Farice hf, a holding company *Eignarhaldsfélagið Farice ehf.* (hereinafter 'E-Farice') ⁽⁸⁾ should be established. This company, while holding all the Icelandic shares in Farice, should buy Og Vodafone's capacity in CANTAT-3. A similar offer was made to Síminn which, according to the IBM report submitted by the Icelandic authorities, resulted in E-Farice handling all international connectivity for Iceland. As stated in the notification, CANTAT-3 capacity will consequently be operated and sold by E-Farice ⁽⁹⁾.

⁽⁴⁾ In accordance with the provisions of Protocol 21 to the EEA Agreement and Article 11 of Chapter II, Protocol 4 to the Surveillance and Court Agreement.

⁽⁵⁾ The consortium included *inter alia* the Icelandic telecom operator Landssími Íslands hf., Teleglobe and Deutsche Telekom.

⁽⁶⁾ See Summary Report, provided as annex 1 to the notification.

⁽⁷⁾ See also the following comment by the Icelandic authorities: "*Although the designated universal service provider, and as such required to provide secure long-distance communication, Síminn felt that increasing the capacity to meet demand, as well as providing an alternative route for emergencies, was a financially risky undertaking, providing little return on investment. In order to facilitate the necessary upgrade in capacity, particularly in view of the short time frame available until capacity would be outstripped by demand, the government stepped in.*"

⁽⁸⁾ In 2003, E-Farice ehf held 80% of the shares in Farice hf, with the 20% remaining shares held by Føroya Tele (17,3%) and other Faeroe parties (together 2,7%).

⁽⁹⁾ The IBM report stresses the business possibility that E-Farice's purchase of CANTAT-3 connectivity gives the possibility to ring-connect the two cable systems in such a way that Farice hf. can offer its customers secured connectivity. The report further describes negotiations of E-Farice with Teleglobe to further lease CANTAT-3. It has been discussed whether Farice hf. or E-Farice should lease all available capacity to Iceland and the Faeroe Islands.

In 2002 the new limited company, Farice hf, was established with the purpose of preparing, constructing and operating a submarine communication cable system to transfer telecommunications and internet traffic between Iceland, the Faeroe Islands and the UK. The shareholders of this company were Síminn (47,33%), Og Vodafone (1,33%), the Government of Iceland (27,33%), three other Icelandic operators which held together 3,99%, Føroya Tele (17,33%), and two other Faeroe telecom operators, which each held 1,33% ⁽¹⁰⁾. The new Farice cable includes an Iceland backhaul (Reykjavík to Seyðisfjörður), a submarine section (Seyðisfjörður to Dunnet Bay), a Faeroese backhaul (from Funningsfjörður to Tórshavn) and a UK backhaul (Dunnet Bay to Edinburgh). No public tender was carried out to entrust the management of the cable, which was granted to Farice hf.

A shareholders' agreement dated 12 September 2002 provided that the pricing policy of Farice should be based on the principles of cost orientation, transparency and non-discrimination.

The Icelandic authorities have further pointed out that the use of the Farice cable is open to foreign and domestic operators alike, on equal terms and prices. The shareholders' agreement is also open to new shareholders. It stipulates, however, that the existing shareholders will always be offered the possibility of maintaining their equity position in the company if the share capital is increased.

The formal opening of the Farice submarine transmission cable was in February 2004. While it will constitute the primary transmission line for Iceland's telecommunications, the CANTAT-3 capacities will be used as a back-up.

3. Description of the aid measure

a) *The loan guarantee*

The object of the notification concerns the grant by the State of a guarantee for a loan of 9,4 million euro in favour of Farice (hereinafter: the A Term Loan). This loan forms part of a broader long-term loan package for a maximum amount of 34,5 million euro.

According to the information provided by the Icelandic authorities, in particular the Agreement between Farice hf, Íslandsbanki hf, other financial institutions and other guarantors, on 27 February 2004 signed loans (hereinafter: the loan agreement) for a maximum amount of 34,5 million euro, break down as follows:

Loan	Million euro	Lender	Interest rate ⁽¹¹⁾	Interest periods	Repayment		Guarantor
					Number of instalments	Start of repayment	
A	9,4	The Nordic Investment Bank	[...] ^(*)	6 months	8 semi-annual payments	Sept. 2011	Government of Iceland
B	4,7	The Nordic Investment Bank	[...]	6 months	5 semi-annual payments	Sept. 2009	Landssími Íslands hf (Síminn)
	4,7	Íslandsbanki hf					
C	4,7	Føroya banki	[...]	3 months	10 quarterly payments	Sept. 2009	Telefon verkið P/F
D	11	Íslandsbanki hf	[...]	1 month	48 monthly payments	Sept. 2005	None

The State guarantee for the A term loan is a guarantee of collection, i.e. Farice hf. will be fully liable for payment of the loan and the creditor will need to exhaust the recourses for collection from the company before the state guarantee can take effect. Farice hf. was obliged to pay an annual market premium of [...] (established by the Icelandic National Debt Management) and a fee of [...] ISK. The payment was done in advance [...].

⁽¹⁰⁾ Initial capital contributions, which were later changed. The holding company E-Farice holds all the shares of the Icelandic parties in Farice hf.

⁽¹¹⁾ Although in the letter accompanying the notification reference is made to Libor as the basis for establishing the rate of interest to the Loan for each tranche, clause 7.1 of the Loan Agreement refers to Euribor. For this reason, the Authority considers the Euribor rate to be the valid reference for the determination of the rate of interest applicable to the Loan for each interest period.

^(*) Brackets throughout the text indicate figures which have been deleted because they are covered by the obligation of professional secrecy.

An earlier guarantee of collection was signed in July 2003 in relation to a bridge loan of 16 million euro. The guarantee of collection covered 6,4 million euro, i.e. 40% of that loan. The bridge loan was paid up upon the release of the long-term loan of 34,5 million euro and the guarantee of collection for the bridge loan ceased to exist the same day. Farice hf. paid a [...] guarantee fee and a guarantee charge of [...] ISK for that guarantee.

b) *The Icelandic government's increase in share capital*

In the beginning of January 2003, the State participation in Farice hf. increased from an initial share of 27 % up to 46.5 %. Following the explanation given by the Icelandic authorities in their reply of June 2004,

“As the business plan evolved, the funding needs of the company became clearer and it was decided to increase the company's share capital. All operators in Iceland and Faeroe Islands were invited to buy shares in the share capital increase. As Siminn made it clear that the company would not want to provide more than 33,33 % of the share capital, Telefonverkið would provide necessary share capital from the Faroese site (19,93 %), the Icelandic government had to provide 46,53 % of the necessary share capital as other operators in Iceland did not have the financial capacity to buy more than 1,2 % of the share capital.”

As stated by the Icelandic authorities, the total share capital of Farice hf. was increased from 337 000 euro to 14 million euro. Details on the share capital contribution of the different shareholders can be seen from the table below:

Share capital of Farice hf. (amounts in '000s)

	Preparation phase			January 2003			June 2003		
	ISK	EUR	Share	ISK	EUR	Share	ISK	EUR	Share
Eignarhaldsfélagið Farice ehf.				947 944	11 965	79,90%	947 944	10 657	79,90%
Government of Iceland	8 200	92	27,33%	552 067	6 206	46,53%	491 737	5 528	41,45%
Siminn	14 200	160	47,33%	395 477	4 446	33,33%	352 259	3 960	29,69%
Og Vodafone	400	4	1,33%	400	1 312	0,03%	103 949	1 169	8,76%
Lína.Net	400	4	1,33%	400	4	0,03%	400	4	0,03%
Fjarski ehf.	400	4	1,33%	400	4	0,03%	400	4	0,03%
RH-net	400	4	1,33%	400	4	0,03%	400	4	0,03%
Telefonverkið	5 200	58	17,33%	236 486	2 659	19,93%	236 486	2 659	19,93%
Kall	400	4	1,33%	400	4	0,03%	400	4	0,03%
SPF spf.	400	4	1,33%	400	4	0,03%	400	4	0,03%
Total	30.000	337	100,00%	1 186 430	14 646	100,00%	1 186 430	13 338	100,00%

4. Comments by the Icelandic authorities

The Icelandic government first states that the measures cannot constitute State aid within the meaning of Article 61 (1) of the EEA Agreement, as the Farice project constitutes infrastructure, which is open to all potential users on a non-discriminatory basis.

Further, the Icelandic authorities argue that the state guarantee fulfils all the conditions set out in Chapter 17.4 of the Authority's State Aid Guidelines. The Icelandic authorities point out that – as can be seen from the three other tranches of the loan – Farice would have been able to secure a loan on market conditions. It is, however, clear that interest rates will always be more favourable in the case of a State-guaranteed loan and that, therefore, these conditions should not be expected to be the same as normal conditions on the financial market. As long as the market price paid for the guarantee is correct, there is no room for State aid. The banks were asked to provide a non-indicative bid for a loan up to 32 million euro. Four offers varying in form and cost offered interest rates ranging from [...].

The authorities further point out that the 34,5 million euro loan should be seen as *one* loan subdivided into four tranches. In that respect, the Farice project is financed to a large extent independently of the State guarantee, which only covers 27,25 % of the full loan.

As to the share capital increase, the Icelandic authorities point out that the increase in share capital took place in January 2003, i.e. only four months after the establishment of Farice hf. The Icelandic State's share increase should therefore not be seen as an injection of fresh capital, but rather as the initial setting up of a company. In this respect it should be noted that the private investors provided for almost 60% of the total share capital increase or 8,1 million euro compared to the government share of 5,5 million euro ⁽¹²⁾. According to the Icelandic authorities, this does not only show that the private share holders were willing to participate in the company, but also that they were willing to participate to a significant degree.

In any event, given the size of the Farice project, the project would qualify as aid to small and medium sized undertakings.

In any event, given its significant importance for securing the necessary connectivity of Iceland to the world, the support should be allowed under Article 61 (3) (b) or (c) of the EEA Agreement.

II. APPRECIATION

1. **Obligation to notify**

According to Article 2 (1) read together with Article 3 in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, "*any plans to grant new aid shall be notified to the Authority in sufficient time by the EFTA State concerned and shall not be put into effect before the Authority has taken, or is deemed to have taken, a decision authorising such aid.*"

Farice hf. was established in 2002 and the construction work started already in June 2003. The cable was officially opened in February 2004 ⁽¹³⁾. The share capital increase took place in January 2003 and the guarantee of collection by the Icelandic authorities dates to 27 February 2004, i.e. before the Authority had a chance to express a view on the notification of the measures on 27 February 2004.

The Authority therefore notes that the Icelandic government has not respected the stand-still obligation, with the consequence that if the measures were found to be State aid within the meaning of Article 61 (1) of the EEA Agreement, they would constitute 'new aid' within the meaning of Article 1 (f) in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, subject to potential recovery, if declared incompatible with the EEA Agreement.

2. **State aid within the meaning of Article 61 (1) of the EEA Agreement**

Article 61 (1) of the EEA Agreement reads as follows: "*...any aid granted by EC Member States, EFTA States or through State resources in any form whatsoever which distorts or threatens to distort competition by favouring certain undertakings or the production of certain goods, shall, in so far as it affects trade between Contracting Parties, be incompatible with the functioning of this Agreement.*"

The Authority will therefore assess whether:

- there is an intervention by the State or through State resources;
- which confers an advantage on the recipient;
- distorts or threatens to distort competition; and
- which is liable to affect trade between the Contracting Parties.

⁽¹²⁾ It seems however, that this statement by the Icelandic authorities rather refers to the share capital split between the capital holder in June 2003. In January 2003, the Icelandic government had a share of 6,2 million euro.

⁽¹³⁾ Press release of 3 February 2004.

2.1 *The Farice project as an infrastructure project*

The Icelandic authorities argue that the support to the Farice project does not comprise any State aid, given that the submarine cable qualifies as infrastructure and support in its favour therefore constitutes a 'general' and not a selective measure. As stated in the European Commission Communication COM (2001) 35 final, "Reinforcing quality service in sea ports: a key for European transport" ⁽¹⁴⁾, the criterion of selectivity is an important benchmark for deciding whether a concrete financing measure constitutes State aid.

In Commission practice State funding for the construction or management of infrastructure is not to be regarded as aid if the infrastructure is directly managed by the State (which is not the case in the present project) or if there is a public tender for the selection of the manager and if access to the infrastructure is open to all potential users on a non-discriminatory basis ⁽¹⁵⁾.

The Authority notes that while wide participation might have been sought within the project, neither the construction nor the management of the company was organised by a public tender. The government participation rather responded to a private initiative, started by the two incumbent telecommunication operators ⁽¹⁶⁾.

The Authority also has doubts concerning the non-discriminatory access. While the participation in the company according to the shareholders' agreement is not restricted, the Authority notes that the founding shareholders keep certain pre-emptive rights (see section I.2 of this Decision), which seems to place them in a better position than new shareholders.

Regardless of this, in line with Commission practice, a measure in any event constitutes aid and not a general measure if the body managing the infrastructure is pursuing an economic activity, as this may provide a potential advantage to the beneficiary ⁽¹⁷⁾ in relation to competing operators. In this respect it suffices to note that the state support benefits Farice hf. which manages the cable and sells users' rights to interested parties against remuneration. According to the case law of the European Court of First Instance, the management of infrastructure constitutes an economic activity within the meaning of Article 61 (1) of the EEA Agreement ⁽¹⁸⁾. Farice hf. is able to profit from an infrastructure construction secured with a state guarantee and with government participation in a situation in which private parties were not willing to ensure the full financing of the project, whereas other operators might have to finance 100% of it on their own.

In addition, for state aid purposes, it should be noted that the participation in the company is mainly geared towards telecommunication operators. Connectivity via the Farice cable is currently only sold in large units to business operators who resell the service on the downstream market to end users. It was these business operators who took the initiative to which the State responded. The type of service is therefore targeted at commercial operators and not at the general public. The Authority therefore, at this stage of the proceedings, considers that the project should be looked at rather as being a dedicated facility for undertakings, which is within the scope of State aid control, rather than a general infrastructure ⁽¹⁹⁾.

2.2 *The loan guarantee by the Icelandic State*

In general, a state guarantee enables its beneficiary to obtain better financial terms for a loan than those normally available on the financial markets. Therefore, guarantees given by the State may fall within the scope of Article 61(1) of the EEA Agreement.

⁽¹⁴⁾ Communication of 13.02.2001, COM (2001) 35 final.

⁽¹⁵⁾ Commission decision N 527/02 – Greece Financial support of a private company for the design, construction, testing and commissioning of the aviation fuel pipelines for supply of the new Athens International Airport.

⁽¹⁶⁾ See Commission decision C 67-69/2003 concerning aid for the construction of a propylene pipeline between Rotterdam, Antwerp and the Ruhr area, paragraph 48. The Authority will further look at the argument of the Icelandic authorities that according to Directive 2002/20/EC the license can only be granted by way of authorisation and that therefore the requirement of a public tender cannot be relevant. The Authority takes the preliminary view that, given all the other circumstances in this case, even if the argument was found valid, it is not likely to make a difference for the assessment.

⁽¹⁷⁾ See Commission decision N 527/02 with further references in footnote 8. Also Commission decision N 860/01 – Austria on the ski resort Mitterer Alm where the running of ski lifts was considered to be an economic activity benefiting the operator of the ski lift and therefore not constituting an infrastructure measure. See Commission decision C 67-69/2003, paragraph 48.

⁽¹⁸⁾ See Case T-128/98, *Aéroports de Paris v. European Commission*, [2000] ECR II-3929.

⁽¹⁹⁾ See Commission decision N 213/2003 – Project Atlas, broadband infrastructure for business parks.

However, on the basis of the provisions of Chapter 17.4 (2) of the Authority's State Aid Guidelines on State Guarantees (hereinafter: the Guidelines), the Authority considers that an individual state guarantee does not constitute state aid under Article 61(1) of the EEA Agreement if it fulfils all the following conditions:

- a) The borrower is not in financial difficulty;
- b) The borrower would, in principle, be able to obtain a loan on market conditions from the financial markets without any intervention by the State;
- c) The guarantee is linked to a specific financial transaction, is for a fixed maximum amount, does not cover more than 80 % of the outstanding loan and is not open-ended;
- d) The market price for the guarantee is paid (which reflects, amongst other things, the amount and duration of the guarantee, the security given by the borrower, the borrower's financial position, the sector of activity and the prospects, the rates of default, and other economic conditions).

First/second condition

According to the information provided by the Icelandic authorities, the project could not gain momentum as a purely commercial business case and required the involvement of the State. Although the borrower was not technically in financial difficulty, the fact that the banks did not only require a guarantee of the State for the A Term Loan but also of the two former state telecommunication monopolists (Síminn for the B Term Loan and Telefonverkið P/F for the C Term Loan), which are still owned by the respective States, shows that Farice was not in the position to obtain a loan on market conditions without any intervention by the State. For this reason, it is questionable whether the second condition is fulfilled.

The Icelandic authorities however argue that the second condition should be understood to be that the borrower was able to obtain 'a' loan, not necessarily 'the loan on the same conditions'. In particular the D tranche loan shows that it was possible for Farice hf. to obtain a loan 'as such'. Furthermore, the Icelandic authorities argue that it is evident that, backed up with the State guarantee, the loan would be granted at more favourable conditions. The decisive factor therefore is only whether the price for the guarantee is a market price.

The Authority agrees that the first condition only states that the borrower would 'in principle' be able to obtain a loan on market conditions. However, it still needs to be considered that point 17.1 (1) of the Guidelines describes State guarantees as normally enabling the borrower to obtain *better* financial terms than those normally available on the financial markets, which leads to distortions of competition and the potential classification as 'aid'. It is exactly that advantage resulting from the State intervention which raises a State aid concern. Against this background, there would be no aid element involved if the State backed-up loan did not lead to any advantages in the interest rate. However, if the State intervention leads to 'better' market conditions, this must be taken into account for the assessment under the State aid provisions. The Authority does not exclude, at this stage of the proceedings, that the distortive effect resulting from better market conditions can be adequately – but then also would have to be – considered in the assessment of the adequacy of the market premium (fourth condition), and will investigate that further in the formal investigation procedure.

However, the Authority notes, that while Farice hf. was able to secure an 11 million euro loan on market conditions (D loan), it is not clear whether the banks would have granted any *further* loans to the project without any intervention from the State. *This* aspect would have to be assessed under the first condition. The Authority is therefore not entirely certain about the relevance of the argument that Farice hf. was able to negotiate the 11 million euro loan.

Third condition

The overall loan package is made up of four (or five) different loan amounts with different borrowing conditions, different lenders and different guarantees. Therefore, the Authority is of the preliminary opinion that each part of the overall loan amount constitutes an independent loan

as such. For this reason, the Authority initially considers that the guarantee of the State covers 100% of the guaranteed A Term Loan for a maximum amount of 9,4 million euro. Hence, the third condition laid down in Chapter 17.4 (2) of the Guidelines to exclude the existence of state aid does not seem to be fulfilled.

The Icelandic authorities argue that there is only one loan at stake, at 34,5 million euro. However, as can be seen from the loan agreement, while granted for the same collateral, the four loans are granted by different banks which assume the responsibility for *their* loan amount only. None of the banks would take over – in case of a failure of Farice hf. – the liability for any of the other loans. The different loans do not only have different repayment periods and a different number of instalments, but also different guarantors. Against this background, the combination of the loans in one joint document does not appear to be of significant relevance.

It should further be noted that the 80% rule should ensure that the creditor still has an incentive to reflect on the risk which he is willing to assume. Against this background, it does not seem correct to take into account – in relation to the business decision made by the Nordic Investment bank and in order to establish the loan basis to which the 80% rule applies – that other loans are granted by Íslandsbanki. The Nordic investment bank has not assumed any responsibility for these loans and would not consider them in its decision to support Farice.

If anything, the A loan could be considered together with the second loan granted by the Nordic Investment bank, i.e. the first part of the B loan. However, the Authority still has doubts on this perspective, as the B loan is secured by the 100% state-owned company Síminn. The incentive for Nordic investment bank to assume an ordinary risk assessment, the same as it would undertake for a borrower who cannot rely on the State or State-owned companies, is therefore considerably reduced.

Fourth condition

Regarding the fourth condition, the Authority notes that the Icelandic State Guarantee Fund assessed the appropriate guarantee fee and guarantee charge for a state guarantee in relation to the A Term Loan. It charged a fee of ISK [...] plus a proportional fee of [...] p.a. on the balance of the loan at the beginning of each period. The total charge amounted to [...] and was already paid in advance.

Assuming only that the State Guarantee Fund took into account, in the assessment of the premium, the concrete characteristics of the guaranteed loan, in particular the conditions for repayment ⁽²⁰⁾ and that it followed for its assessment the so-called market investor principle, would the fourth condition laid down in Chapter 17.4(2) of the Guidelines be fulfilled. However, despite being invited to prove that this is a market rate, the Icelandic authorities have not substantiated this point, but mainly limited themselves to repeat the relevant provisions of the State Guarantee Fund Act. The Authority notes that while taking into account that the guarantee in question is a guarantee of collection with a lesser risk, the premium charged to Farice is at the very low end of the spectrum of interest rates to be fixed by the National Debt Management Agency [...], which has not been reasoned by the Icelandic authorities.

Further indication of the appropriate market rate can be derived from point 17.1 (2) of the Guidelines which identifies the amount of aid, i.e. the cash grant equivalent, for an individual guarantee as the difference between the market rate and the rate obtained thanks to the state guarantee after any premiums have been deducted. This is based on the understanding that if the borrower profits from a favourable interest rate, which he would not have gotten without State intervention, the aid element is the amount which remains in comparison to the market rate and *after* the premium has been deducted. If the premium does not fully remove this advantage, the State guarantee would still benefit the recipient and thus distort the market. In such circumstances the advantage resulting from the guarantee has not been clawed away by the premium and would have to be classified as aid ⁽²¹⁾.

⁽²⁰⁾ The provisions of the loan agreement foresee the possibility of prepaying the whole or part of the loan, except for the A term loan, without any prepayment fee.

⁽²¹⁾ The Icelandic authorities do not consider that aspect, but look at the adequacy of the market price as such. The result is that the fact that the State guarantee has led to better loan conditions than market conditions is neither considered under the first condition (see above) nor under the fourth condition.

The Authority notes that the difference between the A tranche loan of [...] points compared to [...] of the B loan, is [...], which is not fully compensated by the [...] premium paid by the State. However, the Authority still considers comparing the interest rate of the A tranche with the D tranche of the loan, which is the only tranche not backed up by the State or a State-owned company, which results in a remaining aid element of [...]. Firstly, the Authority assumes that the guarantee given by the 100% owned telecom operators Síminn is also imputable to the State, but will investigate that point further during the investigation. In any event, operators in similar projects might not be able to secure such guarantees – and the favourable market conditions resulting therefrom – so that in the Authority's preliminary view the comparison with the D loan seems to be the valid comparison ⁽²²⁾.

The intervention of the State strengthens the position of Farice hf. in securing the project financing versus competitors who do not profit from such a guarantee and would have to make the investment solely on market terms. The guarantee is given for a project which is carried out by multinational business operators and constitutes an activity which is subject to trade between the Contracting Parties.

2.3 The increase in the participation of the State as shareholder of Farice hf.

Between the time of the establishment of the company in September 2002 and the time of the notification at the beginning of 2004, the State participation in Farice hf. increased from an initial share of 27 % up to 46,5 %. Following the explanation given by the Icelandic authorities in their reply of June 2004, Síminn made it clear that it did not intend to provide more than 33,33% of the share capital ⁽²³⁾.

For state aid purposes, it has to be established whether the capital increase at Farice engaged by the State is directly in conformity with the market investor principle. Chapter 19 of the Guidelines establishes the general approach of the Authority with regard to the acquisition of share holdings by public authorities.

According to Chapter 19.6.(b) of the Guidelines, no state aid is involved where fresh capital is contributed to an undertaking in circumstances that would be acceptable to a private investor operating under normal market economy conditions. This can apply when public holdings in a company are to be increased, provided that the capital injected is proportionate to the number of shares held by the authorities and goes together with the injection of capital by a private shareholder. The private investor's holding must have real economic significance.

On the other hand, there is state aid where fresh capital is contributed in circumstances that would not be acceptable to a private investor operating under normal market economy conditions. Following Chapter 19.6.(c) of the Guidelines, this is, amongst others, the case where the injection of capital into companies whose capital is divided between private and public shareholders makes the public holding reach a significantly higher level than it was originally and the relative disengagement of private shareholders is largely due to the companies' poor profit outlook.

The Icelandic authorities point out that the Icelandic's State share capital increase should not be looked at as an injection of fresh capital, but rather as the initial setting up of the company. The Authority points out that the State Aid Guidelines consider the share capital increase, regardless of at what point in time it takes place, as a subcategory of the injection of fresh capital. As the Guidelines reflect the general principle of private market investor behaviour, the share capital increase must be analysed on its merits. Even if the Government had assumed the higher share already during the preparation phase, this still would have made the increase subject to an analysis

⁽²²⁾ According to Clause 7.4 of the Loan Agreement, solely the margin for the A Term Loan can be modified after signature of the agreement. Such an amendment may take place on 18 March 2011 and will be effective until the loan maturity. As this is depending on the future negotiations, the Authority is not in a position to assess whether such a modified margin would constitute State aid within the meaning of Article 61 (1) of the EEA Agreement or whether such aid could be authorised. However, the Icelandic authorities would be able to identify the existence of an aid element for any future modification by applying the calculation parameters laid down in the previous paragraph and, in case of the existence of an aid element, would have to notify the aid measure to the Authority.

⁽²³⁾ See section I 3.b of this Decision.

under the State aid provisions. For that assessment it is therefore only relevant whether the share capital increase reflects the rationale of a private market investor.

The Authority does not deny that in real terms the private operators' holdings occurred at the same time of the capital increase by the State. However, the Authority takes the (preliminary view) that the share increase of the private operators was not proportionate to the share capital increase by the State.

As can be seen from the table above (see section I.3.b. of this Decision) Farice hf.'s capital rose from 337 000 euro to 14 646 000 euro in January 2003. The share of the Icelandic state grew from 27,33 % (92 000 euro) to 46,5% (6 206 000 euro), i.e. by almost 20 percentage points. While it is correctly stated by the Icelandic authorities that the share of Síminn grew from 160 000 euro to 4 446 000 euro, in relative terms the share of Síminn fell from 47,33% to 33,33 % (14 percentage points). Except for Telefonverkið, the shares of all other participants also fell (from 1,33% to 0,33%), which shows that in relative terms the private operators disengaged from the project.

This is likely to result from the poor outlook of the company's profit. In their letter of September 2004, the Icelandic authorities have submitted that:

“Síminn felt that increasing the capacity to meet foreseeable demand, as well as providing an alternate route for emergencies, was a financially risky undertaking, providing little return on investment (especially for a limited company in line for privatisation). In order to facilitate the necessary upgrade in capacity, particularly in view of the short time frame available until capacity would be outstripped by the demand, the Government stepped in.”

The Icelandic authorities further state that the *market's reluctance* towards the project was indicated in the preparatory phase when Síminn and Telefonverkið engaged IBM Consulting to advise them on the economic viability of the project and its financing possibilities. The findings strongly suggested that the funding could not be done via traditional means ⁽²⁴⁾.

It seems from this that the initial lack of engagement from private investors was the reason for the subscription of the necessary capital increase by the Government in early 2003 ⁽²⁵⁾, which raised the State participation in Farice hf.

The increase in the State's share of Farice was further accompanied by the grant of a state guarantee to cover the A Term Loan of 9,4 million euro. It is thus the preliminary opinion of the Authority that state aid can be presumed in the capital injection subscribed by the Icelandic authorities in Farice which led to an increase in the State share in the company from 27 % to up to 46,5 %. Additionally, according to Chapter 19.6 (d) of the Guidelines, there is a presumption that there is state aid where the authorities' intervention takes the form of acquisition of a holding combined with other types of interventions which need to be notified pursuant to Article 1(3) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement.

The intervention of the State strengthens the position of Farice hf. in securing the project financing versus competitors who do not profit from such a State participation in a situation in which private operators are not willing to raise additional funds. The share increase concerns a project which is carried out by multinational business operators and constitutes an activity which is subject to trade between the Contracting Parties.

2.4 Conclusion

In the Authority's preliminary view, the State guarantee and the capital share increase by the Icelandic State constitute State aid within the meaning of Article 61 (1) of the EEA Agreement.

⁽²⁴⁾ See letter by the Icelandic authorities dated 25 June 2004, page 3.

⁽²⁵⁾ The Authority is aware of the reference of the Icelandic authorities to the speech of the chairman on 24 January 2004. However, this speech only states that there is a '*modestly profitable business case*' and that the private operators also provided securities. The latter point has never been denied by the Authority; the question whether the share increase by the State is proportionate is, however, not answered.

3. Compatibility

In the Authority's view, the aid measures do not comply with any of the exemptions provided for under Article 59 (2) ⁽²⁶⁾ and Article 61 (2) or (3) (a) and (d) of the EEA Agreement. In the Authority's preliminary view, the State support also cannot be justified under Article 61 (3) (b) of the EEA Agreement. Despite the fact that the project is transnational, the aid in question presents itself in the form of sector aid, benefiting an individual company (Farice hf) and brought about by a private initiative of a group of business operators. It is therefore questionable that this can be regarded as a project which is of common European interest.

It needs to be assessed whether the aid could be justified under Article 61 (3) (c) of the EEA Agreement. Under this provision aid may be declared compatible if "*it facilitates the development of certain economic activities or of certain economic areas, where such aid does not adversely affect trading conditions to an extent contrary to the common interest*".

However, the Authority finds that none of the Authority's State Aid Guidelines can be applied to assess aid measures that target this objective. The Authority in particular does not share the Icelandic authorities' view that the measure falls under the Act mentioned in point 1 f) of the EEA Agreement concerning aid to small and medium sized undertakings ⁽²⁷⁾. In order to fall under the block exemption, Farice would have to be an independent enterprise in the meaning of Article 1 (3) in conjunction with Article 1 (1) in Annex I of the Act. However, more than 25% of the capital is owned by operators which fall outside the SME definition (this goes both for the State-owned Siminn and the share ownership of the Icelandic State).

The Authority therefore considers that the compatibility assessment is to be based directly on Article 61 (3) (c) of the EEA Agreement.

In this respect, the Authority will have to investigate the necessity and the proportionality of the measure. The Authority, however, notes that the Icelandic authorities have not yet provided sufficient information to enable the Authority to carry out a full analysis of this issue. On the basis of the information available, the Authority has come to the preliminary conclusions below.

3.1 The necessity of the aid measures

The Authority notes that the project intends to secure internet connectivity to Iceland by having a reliable transmission method to which the former CANTAT-3 connection will serve as a back-up. Because of its geographic location, Iceland is particularly dependent on having access to economic and reliable telecom connectivity. As can be seen from section I .2 of this Decision, alternatives in the form of the existing CANTAT-3 cable or satellites were no longer options, either because of their technical limitations or dependencies on other consortium shareholders (CANTAT-3 ⁽²⁸⁾) or their rising costs (satellites). The new submarine cable, which is to become the primary transmission connection to Iceland, has greater capacities, is more reliable and – together with the backup by CANTAT-3 – is able to secure the provision of telecommunication services to Iceland. The availability of broadband ⁽²⁹⁾ has been acknowledged in Commission policy and state aid decisions ⁽³⁰⁾ as a legitimate objective and type of service which is by its nature capable of positively affecting the productivity and growth of a large number of sectors and activities.

⁽²⁶⁾ The Icelandic authorities have not provided information which enables the Authority to make an assessment under that provision.

⁽²⁷⁾ Commission Regulation (EC) No 70/2001 of 12 January 2001 on the application of Articles 87 and 88 of the EC Treaty to State aid to small and medium-sized enterprises (OJ L 10, 13.1.2001, p. 33), as amended by Commission Regulation (EC) No 364/2004 of 25 February 2004 (OJ L 63, 28.2.2004, p. 22). The point "Aid to small and medium enterprises" was inserted by Joint Committee Decision No 88/2002 (OJ L 266, 3.10.2002, p. 56 and EEA Supplement No 49, 3.10.2002, p. 42), e.i.f. 1.2.2003. The amendment was inserted by Decision No 131/2004 (OJ No L 64, 10.3.2005, p. 67 and EEA Supplement No 12, 10.3.2005, p. 49), e.i.f. 25.9.2004.

⁽²⁸⁾ As stated in the summary report submitted by the Icelandic authorities in the notification dated 27 February 2004, the consortium member Teleglobe, in particular, was faced with business difficulties.

⁽²⁹⁾ Data transmission in which a single medium can carry several channels at once. The term is also used to compare frequency bandwidth greater than 3 MHz narrowband frequencies. Broadband can transmit more data at a higher speed.

⁽³⁰⁾ See e-Europe 2004 Action Plan, Communication from the Commission, An information society for all, 28.5.2002, COM (2002), 263 final, see Commission Decision N 231/2003 Project Atlas – broadband infrastructure for business parks and N 307/2004 Broadband in Scotland – remote and rural areas.

As can be seen from its history (in particular the feasibility study of March 2002), the Farice project was not able to emerge as a purely private initiative. Both state guarantees and share capital increases resulted from the need of a greater state participation to make the project economically viable. Without state participation, the project would either have been delayed or not undertaken at all, so that the Authority takes the preliminary view that the State support was necessary.

3.2 *The proportionality of the aid measures*

In order for the aid measures to be compatible with Article 61 (3) (c) of the EEA Agreement, it must be proportionate to the objective and not distort competition to an extent contrary to the common interest. The trade-off between the advantages in terms of guaranteeing a reliable provision of telecommunication services to Iceland must be weighed against the disadvantages of the distortion of competition in comparison to competitors, which do not have access to public funding when realising similar projects.

The Authority cannot yet make a final assessment of that question on the basis of the available information. However, it will – in the formal investigation procedure – consider the following aspects:

- The Authority first notes that neither the construction nor the management of the cable were given to Farice hf. after an open tender. The Authority is not yet convinced that the widespread information on this project as claimed by the Icelandic authorities can replace a formal tender procedure, in particular as the desirable widespread participation was limited to Icelandic and Faeroe parties ⁽³¹⁾. The Authority points out that the open tender was considered a positive, although not necessarily mandatory, element for the approval of broadband projects in Commission practice ⁽³²⁾. In these decisions it was, in particular, stressed that the tendering out of the management of the cable to an independent asset manager secured the neutrality of the infrastructure manager better than in a situation in which the service provider has control over the infrastructure, as is the case here.
- The Authority notes that the shareholders' agreement provides for a non-discriminatory, transparent pricing on market terms.
- The Authority will also consider that the shareholders' agreement is in principle open to new entrants. The Authority has however doubts on the position of new entrants in relation to the founding parties, as section 7 of the Shareholders agreements protects the founders' position by giving them the possibility to maintain their equity position.
- The total amount of aid is, with regard to the State guarantee, rather limited. As to the State's share increase, the Authority notes that in June 2003 the State's share capital has already decreased to 41%, whereas Síminn's participation rose to 29%. The Authority also notes that while the State disproportionately increased its share capital in January 2003, the private operators showed willingness to multiply their support.
- The Authority has, in its correspondence with Farice hf. under the competition proceedings, raised certain competition concerns. The European Court of Justice has established that a compatibility assessment under the state aid provisions should not produce a result which is contrary to other treaty provisions. Consequently, for the assessment under the State aid provisions, it is also relevant whether State support is given to a project which might raise competition concerns under the application of Article 53 and/or 54 of the EEA Agreement ⁽³³⁾. In this regard, the Authority *inter alia* notes that although the existing infrastructure CANTAT-3 still remains in place ⁽³⁴⁾, there is a concern that in the future all CANTAT-3 connectivity to Iceland will be channelled through E-Farice hf, which holds the majority of shares in Farice

⁽³¹⁾ The Icelandic authorities state: "Widespread participation was sought in Iceland and the Faeroe Islands for shareholders in the Farice project and all telecoms operators were invited to participate in the foundation of the company."

⁽³²⁾ Commission Decision N 307/2004, N 199/2004 and N 213/2003.

⁽³³⁾ Cf. Case C-225/91, *Matra SA v Commission*, [1993] ECR-3203, paragraph 41.

⁽³⁴⁾ On the co-existence of existing infrastructure, see Commission Decision N 307/2004, paragraph 45, where it is positively outlined that this minimises the risk of unnecessary duplication and limits the economic impact for operators that already have infrastructure in place. See also Commission Decision N 199/2004, paragraph 41, N 213/2003, paragraph 47.

hf. ⁽³⁵⁾. Hence, there is a risk that competition in connectivity to Iceland would be eliminated, as only one supplier would remain on the market.

4. Conclusion

The Authority therefore concludes that it has doubts as to whether the support in favour of Farice hf. is compatible with the functioning of the EEA Agreement, in particular with Article 61 (3) (c) of the EEA Agreement.

Consequently, and in accordance Article 4 (4) in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, the Authority is obliged to open the procedure provided for in Article 1 (2) in Part I of Protocol 3 of the Surveillance and Court Agreement. The decision to open proceedings is without prejudice to the final decision of the Authority. The Authority may conclude that the measures in question would be compatible with the functioning of the EEA Agreement if they were necessary and proportionate and thus would fulfil the requirements for being exempted from the prohibition against State aid as laid down in Article 61 (1) of the EEA Agreement.

In light of the foregoing considerations, the Authority, acting under the procedure laid down in Article 1 (2) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, requests the Icelandic authorities to submit its comments within *one month* of the date of receipt of this Decision.

In light of the foregoing considerations, the Authority requires the Icelandic government, within *one month* of receipt of this Decision, to provide all documents, information and data needed for the assessment of the compatibility of the support measures in favour of Farice hf.

⁽³⁵⁾ See fn. 8 of this Decision.

HAS ADOPTED THIS DECISION:

1. The Authority has decided to open the formal investigation procedure provided for in Article 1 (2) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement with regard to the support measures in favour of Farice hf.
2. The Icelandic government is requested, pursuant to Article 6 (1) in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, to submit its comments on the opening of the formal investigation procedure within *one month* from the notification of this Decision and to provide all such information as may help to assess the aid measure.
3. The Icelandic government shall be informed by means of a letter containing a copy of this Decision.
4. The Icelandic Government is invited to notify without delay the potential aid beneficiary of the initiation of the proceedings.
5. The EC Commission shall be informed, in accordance with Protocol 27 (d) of the EEA Agreement, by means of a copy of this Decision.
6. Other EFTA States, EC Member States, and interested parties shall be informed by the publishing of this Decision in its authentic language version, accompanied by a meaningful summary in languages other than the authentic language version, in the EEA Section of the *Official Journal of the European Union* and the EEA Supplement thereto, inviting them to submit comments within one month from the date of publication.
7. This Decision is authentic in the English language.

Done at Brussels, 26 May 2005.

For the EFTA Surveillance Authority

Einar M. Bull
Acting President

Bernd Hammermann
College Member

EB-STOFNANIR

FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3968 – Sovion/Südfleisch)

2005/EES/56/04

1. Framkvæmdastjórninni barst 28. október 2005 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem hollenska fyrirtækið Sovion NV öðlast með hlutafjárkaupum að fullu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir þýska fyrirtækinu Südfleisch AG.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Sovion: slátrun svína og nautgripa, framleiðsla og sala kjötafurða, framleiðsla og sala á vörum úr hliðarafurðum slátrunar
 - Südfleisch: slátrun svína og nautgripa ásamt vinnslu, framleiðslu og sölu kjötafurða
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 276, 9. nóvember 2005). Þær má senda með símbréfi (faxnr. +32(0) 22 96 43 01 og 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.3968 – Sovion/Südfleisch, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(mál COMP/M.3983 – Polestar/Prisa/Ibersuizas/Iberian Capital/Dédalo)**

2005/EES/56/05

Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 28. október 2005 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem spænska fyrirtækið Iberian Capital Fund (GP) Limited („Iberian Capital“) öðlast með hlutafjárkaupum að hluta yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir spænska fyrirtækinu Dédalo Grupo Gráfico SL („Dédalo“). Dédalo er sem stendur undir yfirráðum spænska fyrirtækisins Prisaprint SL, hollenska fyrirtækisins Polestar-Watmoughs Netherlands BV („Polestar“) og spænska fyrirtækisins Inversiones Ibersuizas SA („Ibersuizas“); eftir viðskiptin halda þessi þrjú fyrirtæki ásamt Iberian Capital sameiginlegum yfirráðum yfir Dédalo.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Iberian Capital: fjárfestingastarfsemi
 - Dédalo: prentun og prentvinnsla
 - Prisaprint: vinnsla, prentun og útgáfa bóka, tímarita, dagblaða o.fl.
 - Polestar: prentun og umbrot tímarita, vörulista, markpósts o.fl.
 - Ibersuizas: fjárfestingastarfsemi
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinnar samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽²⁾.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 275, 8. nóvember 2005). Þær má senda með símbréfi (faxnr. +32(0) 22 96 43 01 og 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.3983 – Polestar/Prisa/Ibersuizas/Iberian Capital/Dédalo, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. ESB C 56, 5.3.2005, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(mál COMP/M.3997 – Sun Capital/Sara Lee)**

2005/EES/56/06

Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 26. október 2005 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem fyrirtækið Sun Capital Partners IV, LP, sem tilheyrir bandarísku samsteypunni Sun Group („Sun“), öðlast með hlutafjárkaupum yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir þeirri deild bandaríska fyrirtækisins Sara Lee Corporation í Evrópu sem framleiðir merkjavöru („deild Sara Lee“).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Sun: samsteypa sjóða sem fjárfesta í óskráðum félögum
 - Deild Sara Lee: hönnun, framleiðsla, dreifing og sala merkjavöru, t.d. nærfatnaðar og sokka á konur og karla, í Evrópu
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽²⁾.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 277, 10. nóvember 2005). Þær má senda með símbréfi (faxnr. +32(0) 22 96 43 01 og 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.3997 – Sun Capital/Sara Lee, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. ESB C 56, 5.3.2005, bls. 32.

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(mál COMP/M.4021 – CRH/Baubedarf Lehrmann/Dieter Niederste-Hollenberg/Bauking)

2005/EES/56/07

Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 28. október 2005 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem fyrirtækið CRH Deutschland GmbH, sem er undir yfirráðum hins írska CRH plc („CRH“), þýska fyrirtækið Baubedarf Lehrmann Holding GmbH & Co. KG („Baubedarf Lehrmann“) og hr. Dieter Niederste-Hollenberg (búsettur í Þýskalandi) öðlast með hlutafjárkaupum í sameiningu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir þýska fyrirtækinu Bauking AG.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - CRH: framleiðsla og sala byggingarefna
 - Baubedarf Lehrmann: fasteignir
 - Dieter Niederste-Hollenberg: fasteignir
 - Bauking: byggingarvöruverslanir
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽²⁾.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 278, 11. nóvember 2005). Þær má senda með símbréfi (faxnr. +32(0) 22 96 43 01 og 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.4021 – CRH/Baubedarf Lehrmann/Dieter Niederste-Hollenberg/Bauking, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. ESB C 56, 5.3.2005, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(mál COMP/M.4024 – Cinven/Frans Bonhomme)**

2005/EES/56/08

Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 3. nóvember 2005 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem breska fyrirtækið Cinven Limited („Cinven“) öðlast með hlutafjárkaupum að fullu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir franska fyrirtækinu Frans Bonhomme SAS.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Cinven: verðbréfafjárfestingar
 - Frans Bonhomme: sala byggingarefna og hreinlætistækja í heildsölu
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinnar samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽²⁾.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 278, 11. nóvember 2005). Þær má senda með símbréfi (faxnr. +32(0) 22 96 43 01 og 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.4024 – Cinven/Frans Bonhomme, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. ESB C 56, 5.3.2005, bls. 32.

Upphaf málsmeðferðar
(mál COMP/M.3923 – AMI/Eurotecnica)

2005/EES/56/09

Framkvæmdastjórnin ákvað 18. október 2005 að hefja málsmeðferð í ofangreindu máli eftir að hafa komist að þeirri niðurstöðu að mikill vafi léki á að hin tilkynnta samfylking væri samrýmanleg sameiginlega markaðnum. Upphaf málsmeðferðar markar byrjun annars áfanga rannsóknar á hinn tilkynntu samfylkingu. Ákvörðunin er tekin í samræmi við c-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 139/2004.

Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Til að unnt sé að taka fullt mið af athugasemdunum verða þær að berast framkvæmdastjórninni innan 15 daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 265, 26. október 2005). Þær má senda með símbréfi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls COMP/M.3923 – AMI/Eurotecnica, á eftirfarandi póstfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(mál COMP/M.3649 – Finmeccanica/BAES Avionics & Communications)

2005/EES/56/10

Framkvæmdastjórnin ákvað 14. mars 2005 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fáanleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32005M3649. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(mál COMP/M.3720 – BAES/AMS)**

2005/EES/56/11

Framkvæmdastjórnin ákvað 14. mars 2005 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32005M3720. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(mál COMP/M.3735 – Finmeccanica/AMS)**

2005/EES/56/12

Framkvæmdastjórnin ákvað 14. mars 2005 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32005M3735. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(mál COMP/M.3784 – TridonicAtco/Toyota Gosei/LED JV)**

2005/EES/56/13

Framkvæmdastjórnin ákvað 19. október 2005 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32005M3784. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(mál COMP/M.3933 – Deutsche Bank/Hardt/Trafalgar/Kunert)**

2005/EES/56/14

Framkvæmdastjórnin ákvað 17. október 2005 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á þýsku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32005M3933. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(mál COMP/M.3964 – Berkshire Hathaway/MEHC)**

2005/EES/56/15

Framkvæmdastjórnin ákvað 20. október 2005 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32005M3964. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(mál COMP/M.3972 – TRW Automobile/Dalphi Metal España)**

2005/EES/56/16

Framkvæmdastjórnin ákvað 12. október 2005 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánleg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32005M3972. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).

**Ákvörðun um að hreyfa ekki andmælum við tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(mál COMP/M.3984 – Bain Fund Group/FCI)**

2005/EES/56/17

Framkvæmdastjórnin ákvað 25. október 2005 að hreyfa ekki andmælum við framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa yfir að hún samrýmdist sameiginlega markaðnum. Ákvörðunin er tekin í samræmi við b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu til á ensku og verður birt eftir að brott hafa verið felld hvers kyns viðskiptaleyndarmál. Hún verður fánæg:

- á samkeppnisvefsetri framkvæmdastjórnarinnar (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases>). Þar má leita að einstökum ákvörðunum um samfylkingar m.a. eftir fyrirtæki, málsnúmeri, dagsetningu og atvinnugrein;
- á rafrænu sniði á vefsetrinu EUR-Lex undir skjalnúmeri 32005M3984. EUR-Lex er vefsetur með beinlínuaðgangi að löggjöf Evrópubandalaganna (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).

**Ríkisaðstoð C 10/2000 (áður NN 112/99 og N 141/99)
Aðstoð í þágu fyrirtækisins STAMAG Stahl- und Maschinenbau AG
Saxland – Þýskalandi**

2005/EES/56/18

Framkvæmdastjórnin tilkynnti stjórnvöldum í Þýskalandi með bréfi dags. 14. desember 2000 að ákveðið hefði verið að leggja niður málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans (sjá Stjtið. ESB C 270 frá 29. október 2005).

RÍKISAÐSTOÐ – PÓLLAND**2005/EES/56/19****Ríkisaðstoð nr. C 21/2005 (áður PL 45/04)****Greiðslur til Poczta Polska fyrir að sinna almennri pósthjónustu****Ríkisaðstoð nr. C 22/2005 (áður PL 49/04)****Aðstoð vegna fjárfestinga á vegum Poczta Polska vegna almennrar pósthjónustu**

Framkvæmdastjórnin hefur tilkynnt stjórnvöldum í Póllandi að ákveðið hafi verið að hefja málsmeðferð í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna ofangreindrar aðstoðar, sjá Stjtið. ESB C 274 frá 5. nóvember 2005.

Þeir, sem kynnu að vilja gera athugasemdir við þessar ráðstafanir, skulu senda þær innan eins mánaðar frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB. Athugasemdir skal senda á neðangreint póstfang.

European Commission
Directorate-General for Competition
State aid greffe
SPA 3 6/5
B-1049 Bruxelles/Brussel

Bréfasími: (32) 22 96 12 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við stjórnvöld í Póllandi. Þeim, sem leggja fram athugasemdir, er heimilt að óska nafnleyndar og skulu slíkar beiðnir vera skriflegar og rökstuddar.

**Framlenging og breyting á almannahjónustukvöðum sem lagðar hafa verið á
vegna áætlunarflugs í Grikklandi í samræmi við reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2408/92****2005/EES/56/20**

Grísk stjórnvöld hafa ákveðið að 1. apríl 2006 taki gildi framlenging og breyting á almannahjónustukvöðum sem lagðar hafa verið á vegna áætlunarflugs í Grikklandi í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins. Kvaðirnar voru upphaflega auglýstar í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 164 hinn 10. júlí 2002.

Um nánari upplýsingar sjá Stjtið. ESB C 266 frá 27. október 2005.

**Orðsending framkvæmdastjórnarinnar í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr.
reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92**

2005/EES/56/21

**Breytingar breskra stjórnvalda á almannapjónustukvöðum vegna áætlunarflugs
milli meginlands Orkneyja (Kirkjuvogs) og eyjanna Papeyjar og Rínanseyjar**

Bresk stjórnvöld hafa ákveðið að breyta almannapjónustukvöðum vegna áætlunarflugs milli meginlands Orkneyja (Kirkjuvogs) og eyjanna Papeyjar og Rínanseyjar sem auglýstar voru í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 394 hinn 30. desember 1997 og breytt var með auglýsingu í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna/Evrópusambandsins* C 369 hinn 22. desember 2000, C 363 hinn 19. desember 2001, C 295 hinn 5. desember 2003 og C 306 hinn 10. desember 2004, á grundvelli a-liðar 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins.

Um nánari upplýsingar sjá Stjtið. ESB C 264 frá 25. október 2005.

**Orðsending framkvæmdastjórnarinnar í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr.
reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92**

2005/EES/56/22

**Breytingar breskra stjórnvalda á almannapjónustukvöðum vegna áætlunarflugs milli
meginlands Orkneyja (Kirkjuvogs) og eyjanna Vestureyjar, Sandeyjar, Strjónseyjar
og Eiðeyjar**

Bresk stjórnvöld hafa ákveðið að breyta almannapjónustukvöðum vegna áætlunarflugs milli meginlands Orkneyja (Kirkjuvogs) og eyjanna Vestureyjar, Sandeyjar, Strjónseyjar og Eiðeyjar sem auglýstar voru í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 363 hinn 19. desember 2001 og breytt var með auglýsingu í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* C 295 hinn 5. desember 2003 og C 306 hinn 10. desember 2004, á grundvelli a-liðar 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins.

Um nánari upplýsingar sjá Stjtið. ESB C 264 frá 25. október 2005.

UK-Kirkjuvogur: Áætlunarflug

2005/EES/56/23

Auglýsing breskra stjórnvalda um útboð samkvæmt d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 vegna áætlunarflugs milli meginlands Orkneyja (Kirkjuvogs) og eyjanna Papeyjar, Rínaldseyjar, Vestureyjar, Sandeyjar, Strjónseyjar og Eiðeyjar

Bresk stjórnvöld hafa lagt á almannaþjónustukvaðir vegna áætlunarflugs milli meginlands Orkneyja (Kirkjuvogs) og eyjanna Papeyjar, Rínaldseyjar, Vestureyjar, Sandeyjar, Strjónseyjar og Eiðeyjar á grundvelli a-liðar 1. mgr. 4. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins. Upplýsingar um almannaðjónustukvaðir fyrir Papey og Rínaldsey voru birtar í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 394 hinn 30. desember 1997 og breytingar á þeim í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna/Evrópusambandsins* C 369 hinn 22. desember 2000, C 363 hinn 19. desember 2001, C 295 hinn 5. desember 2003, C 306 hinn 10. desember 2004 og C 264 hinn 25. október 2005. Upplýsingar um almannaðjónustukvaðir fyrir Vesturey, Sandey, Strjónsey og Eiðey voru birtar í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* C 363 hinn 19. desember 2001 og breytingar á þeim í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* C 295 hinn 5. desember 2003, C 306 hinn 10. desember 2004 og C 264 hinn 25. október 2005.

Hafi enginn flugrekandi hafið eða sé um það bil að hefja áætlunarflug milli meginlands Orkneyja (Kirkjuvogs) og eyjanna Papeyjar, Rínaldseyjar, Vestureyjar, Sandeyjar, Strjónseyjar og Eiðeyjar hinn 1. mars 2006, í samræmi við áhvílandi almannaðjónustukvaðir og án þess að fara fram á fjárstyrk, munu bresk stjórnvöld takmarka flugrekstur á þessum leiðum við einn flugrekanda í samræmi við d-lið 1. mgr. 4. gr. fyrrnefndrar reglugerðar og bjóða út heimild til flugrekstrarins frá 1. apríl 2006 í almennu útboði.

Útboðsgögnin í heild, þ.e. tilboðseyðublað, útboðslýsing, samningsskilmálar ásamt viðaukum og endurrit af almannaðjónustukvöðum eins og þær birtust í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*, fást endurgjaldslaust hjá umsýslaraðila útboðsins:

Orkney Island Council
Council Offices, School Place
UK-Kirkwall KW15 1NY
Orkney

Sími: (44-1856) 87 35 35. Bréfasími: (44-1856) 87 58 46. Tengiliður: Jeremy Baster, Director of Development Services.

Frestur til að leggja fram tilboð: Einn mánuður frá því að auglýsingin birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* (C 265, 26. október 2005).

Tilhögun: Tilboð skulu send á neðangreint pósthöfn í lokuðu umslagi og skulu útboðsgögnin fylgja í til þess gerðu útboðsumslagi:

Chief Executive, Orkney Islands Council
Council Offices, School Place
UK-Kirkwall KW15 1NY
Orkney

Um nánari upplýsingar sjá Stjtið. ESB C 265 frá 26. október 2005.

Skrá um skjöl sem birst hafa á vegum framkvæmdastjórnarinnar (*)**2005/EES/56/24****Framkvæmdastjórnin hefur birt eftirtalin skjöl:**

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2005/408/EB frá 11. nóvember 2003 um að lýsa samfylkingu samrýmanlega sameiginlega markaðnum og EES-samningnum (mál COMP/M.2621 – SEB/Moulinex) (Stjtið. ESB L 138, 1.6.2005).

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2005/409/EB frá 31. maí 2005 um breytingu á I. viðauka við ákvörðun 2003/804/EB um skilyrði er varða dýraheilbrigði og vottun vegna innflutnings á lindýrum og eggjum og svilum úr þeim til framhaldseldis, fitunar eða sleppingar eða til neyslu (Stjtið. ESB L 139, 2.6.2005).

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2005/412/EB frá 25. maí 2005 um breytingu á ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2004/452/EB um skrá yfir stofnanir sem mega veita vísindamönnum sínum aðgang að trúnaðargögnum vegna vísindarannsókna (Stjtið. ESB L 140, 3.6.2005).

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2005/37/EB frá 3. júní 2005 um breytingu á tilskipunum ráðsins 86/362/EBE og 90/642/EBE um hámarksmagn leifa af tilteknum varnarefnum í og á kornvörum og tilteknum vörum úr jurtaríkinu, meðal annars ávöxtum og matjurtum (Stjtið. ESB L 141, 4.6.2005).

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2005/414/EB frá 30. maí 2005 um breytingu á I. viðauka við ákvörðun 2003/634/EB um samþykkt áætlana um að öðlast stöðu viðurkenndra svæða og viðurkenndra eldisstöðva á svæðum sem ekki eru viðurkennd með tilliti til veirublæðingar og iðradreps í fiski (Stjtið. ESB L 141, 4.6.2005).

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2005/415/EB frá 1. júní 2005 um að heimila stjórnvöldum á Möltu að nota kerfið sem komið var á fót í I. bálki reglugerðar Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1760/2000 í stað kannana á nautgripastofnum (Stjtið. ESB L 141, 4.6.2005).

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2005/406/EB frá 15. október 2003 um sérráðstafanir stjórnvalda í Portúgal í þágu RTP (Stjtið. ESB L 142, 6.6.2005).

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2005/407/EB frá 22. september 2004 um ríkisaðstoð sem stjórnvöld í Bretlandi áforma að veita British Energy plc (Stjtið. ESB L 142, 6.6.2005).

Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 856/2005 frá 6. júní 2005 um breytingu á reglugerð (EB) nr. 466/2001 að því er varðar Fusarium-eitrun (Stjtið. ESB L 143, 7.6.2005).

Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 857/2005 frá 6. júní 2005 um breytingu á reglugerð (EB) nr. 622/2003 um ráðstafanir til framkvæmdar sameiginlegum grunnkröfum um flugvernd (Stjtið. ESB L 143, 7.6.2005).

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2005/38/EB frá 6. júní 2005 um sýnatöku- og greiningaraðferðir vegna opinbers eftirlits með Fusarium-eitri í matvælum (Stjtið. ESB L 143, 7.6.2005).

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2005/420/EB frá 2. júní 2005 um breytingu á viðbæti A við VIII. viðauka við aðildarlögin frá 2003 að því er varðar tilteknar mjólkur-, fisk- og kjötvinnslustöðvar í Lettlandi (Stjtið. ESB L 143, 7.6.2005).

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2005/421/EB frá 3. júní 2005 um breytingu á viðbæti B við IX. viðauka við aðildarlögin frá 2003 að því er varðar tilteknar kjöt-, mjólkur- og fiskvinnslustöðvar í Litháen (Stjtið. ESB L 143, 7.6.2005).

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2005/422/EB frá 3. júní 2005 um að heimila stjórnvöldum í Frakklandi að nota kerfið sem komið var á fót í I. bálki reglugerðar (EB) nr. 1760/2000 í stað könnunar maimánaðar á nautgripastofnum (Stjtið. ESB L 143, 7.6.2005).

(*) Íslensk þýðing þessara heita er aðeins til bráðabirgða.

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2005/416/EB frá 19. maí 2005 um samþykkt innflutningsákvæðana Bandalagsins vegna tiltekinna iðefna samkvæmt reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 304/2003 og um breytingu á ákvörðunum 2000/657/EB, 2001/852/EB og 2003/508/EB (Stjtið. ESB L 147, 10.6.2005).

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2005/417/EB frá 30. júní 2004 sem lýtur að ýmsum skattvæðingum sem stjórnvöld í Belgíu áforma að veita fyrirtækjum sem stunda sjóflutninga (Stjtið. ESB L 150, 10.6.2005).

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2005/418/EB frá 7. júlí 2004 um aðstoð sem stjórnvöld í Frakklandi hafa veitt Alstom (Stjtið. ESB L 150, 10.6.2005).

Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 883/2005 frá 10. júní 2005 um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 2454/93 sem varðar framkvæmd reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2913/92 um setningu tollareglu Bandalagsins (Stjtið. ESB L 148, 11.6.2005).

Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 884/2005 frá 10. júní 2005 um málsmeðferð við framkvæmd Bandalagsskoðana á sviði siglingaverndar (Stjtið. ESB L 148, 11.6.2005).

Ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins nr. 854/2005/EB frá 11. maí 2005 um Bandalagsáætlun til nokkurra ára um að gera notkun Internets og nýrrar nettækni öruggari (Stjtið. ESB L 149, 11.6.2005).

Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2005/14/EB frá 11. maí 2005 um breytingu á tilskipunum ráðsins 72/166/EBE, 84/5/EBE, 88/357/EBE og 90/232/EBE og tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/26/EB um ábyrgðartryggingu vegna notkunar vélknúinna ökutækja (Stjtið. ESB L 149, 11.6.2005).

Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2005/29/EB frá 11. maí 2005 sem lýtur að óheiðarlegum viðskiptaháttum fyrirtækja gagnvart neytendum á innra markaðnum og um breytingu á tilskipun ráðsins 84/450/EBE, tilskipunum Evrópuþingsins og ráðsins 97/7/EB, 98/27/EB og 2002/65/EB og reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 2006/2004 (tilskipun um óheiðarlega viðskiptahætti) (Stjtið. ESB L 149, 11.6.2005).

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2005/432/EB frá 3. júní 2005 um skilyrði er varða dýraheilbrigði og lýðheilsu og fyrirmyndir að vottorðum vegna innflutnings á kjötafurðum til neyslu frá löndum utan Bandalagsins og um niðurfellingu ákvæðana 97/41/EB, 97/221/EB og 97/222/EB (Stjtið. ESB L 151, 14.6.2005).

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2005/433/EB frá 9. júní 2005 um breytingu á ákvörðun 92/452/EBE að því er varðar hópa sem safna fösturvisum í Bandaríkjunum Norður-Ameríku (Stjtið. ESB L 151, 14.6.2005).

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2005/434/EB frá 9. júní 2005 um breytingu á ákvörðun 2005/393/EB að því er varðar undanþágur frá útgöngubanni í tengslum við innanlandsflutninga á dýrum af varnarsvæðum (Stjtið. ESB L 151, 14.6.2005).

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2005/435/EB frá 9. júní 2005 um tímabundna markaðsfærslu tiltekins fræs af tegundunum *Pisum sativum*, *Vicia faba* og *Linum usitatissimum* sem fullnægja ekki kröfum sem settar eru í tilskipunum ráðsins 66/401/EBE eða 2002/57/EB (Stjtið. ESB L 151, 14.6.2005).

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2005/437/EB frá 10. júní 2005 um niðurfellingu ákvörðunar 2005/63/EB um breytingu á II. viðauka við tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/53/EB um úr sér gengin ökutæki (Stjtið. ESB L 152, 15.6.2005).

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2005/438/EB frá 10. júní 2005 um breytingu á II. viðauka við tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/53/EB um úr sér gengin ökutæki (Stjtið. ESB L 152, 15.6.2005).

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2005/445/EB frá 13. júní 2005 um að heimila stjórnvöldum í Belgíu að standa aðeins að tveimur könnunum á ári á stofnum svína (Stjtið. ESB L 154, 17.6.2005).

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2005/42/EB frá 20. júní 2005 um breytingu á tilskipun ráðsins 76/768/EBE um snyrtivörur í því skyni að laga II., IV. og VI. viðauka að tækniframförum (Stjtið. ESB L 158, 21.6.2005).

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2005/449/EB frá 20. júní 2005 sem lýtur að beiðni franska stjórnvalda um undanþágu frá reglum um bifreiðagjöld samkvæmt b-lið 2. mgr. 6. gr. tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 1999/62/EB um álagningu gjalda á þungaflutningabifreiðar fyrir notkun á tilteknum grunnvirkjum (Stjtið. ESB L 158, 21.6.2005).

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2005/450/EB frá 20. júní 2005 um breytingu á ákvörðun 92/452/EBE að því er varðar hópa sem safna fósturvísu á Nýja-Sjálandi og í Bandaríkjunum Norður-Ameríku (Stjtið. ESB L 158, 21.6.2005).

Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 943/2005 frá 21. júní 2005 sem lýtur að varanlegri heimild fyrir aukefnum í fóðri (Stjtið. ESB L 159, 22.6.2005).

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2005/452/EB frá 6. október 2004 um að lýsa samfylkingu samrýmanlega sameiginlega markaðnum og EES-samningnum (mál COMP/M.3431 – Sonoco/Ahlstrom) (Stjtið. ESB L 159, 22.6.2005).

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2005/458/EB frá 21. júní 2005 um að veita stjórnvöldum á Ítalíu undanþágu samkvæmt 2. mgr. 3. gr. tilskipunar ráðsins 92/102/EBE um auðkenningu og skráningu á dýrum (Stjtið. ESB L 160, 23.6.2005).

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2005/459/EB frá 22. júní 2005 um að ekkert teljist vanta á skjöl sem lögð hafa verið fram til ítarlegrar skoðunar með það fyrir augum að skrá pínoxaden í I. viðauka við tilskipun ráðsins 91/414/EBE (Stjtið. ESB L 160, 23.6.2005).

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2005/464/EB frá 21. júní 2005 um framkvæmd áætlana um könnun á fuglainflúensu í alifuglum og villtum fuglum sem fara á fram í aðildarríkjunum (Stjtið. ESB L 164, 23.6.2005).

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2005/465/EB frá 22. júní 2005 sem lýtur að markaðssetningu, í samræmi við tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/18/EB, á repjukvæmi (*Brassica napus* L., GT73-lína) sem hefur verið erfðabreytt til að þola illgresiseyðinn glýfosat (Stjtið. ESB L 164, 23.6.2005).

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2005/467/EB frá 19. maí 2004 um ríkisaðstoð sem stjórnvöld í Belgíu áforma að veita Sioen Fibres SA (Stjtið. ESB L 165, 25.6.2005).

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2005/468/EB frá 30. júní 2004 um aðstoðaráætlun yfirvalda í Svíþjóð sem felur í sér undanþágu frá raforkugjaldi frá 1. janúar 2002 til 30. júní 2004 (Stjtið. ESB L 165, 25.6.2005).

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2005/469/EB frá 24. júní 2005 um þriðju breytingu á ákvörðun 2004/614/EB að því er varðar gildistíma varnarráðstafana vegna fuglainflúensu í Suður-Afríku (Stjtið. ESB L 165, 25.6.2005).

Reglur um upplýsingaskipti – Tæknilegar reglugerðir

2005/EES/56/25

Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/34/EB frá 22. júní 1998 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða og reglna um þjónustuskrifstofur upplýsingasamfélagsins (Stjtið. EB L 204, 21.7.1998, bls. 37 og L 217, 5.8.1998, bls. 18; EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 3, 18.1.2001, bls. 87 og nr. 57, 15.11.2001, bls. 246).

Tilkynningar um drög að innlendum tæknilegum reglugerðum sem hafa borist framkvæmdastjórninni

Tilvísunarnúmer ⁽¹⁾	Heiti	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils ⁽²⁾
2005/0535/A	Drög að reglugerð heilbrigðis- og kvennaráðherra sambandslýðveldisins um hrámjólk	6.1.2006
2005/0536/A	Drög að reglugerð heilbrigðis- og kvennaráðherra sambandslýðveldisins um breytingar á ýmsum reglugerðum um hreinlæti í matvælavinnslu	6.1.2006
2005/0537/E	Drög að konungstilskipun um viðbætur við lagaákvæði um umbúðir og umbúðasorp	9.1.2006
2005/0538/LT	Drög að auglýsingu ríkisstjórnar Litháens um breyting á auglýsingu ríkisstjórnar Litháens nr. 174 frá 3. febrúar 2003 um samþykkt ákvörðunar um úthlutun tíðnisviða	9.1.2006
2005/0539/E	Þráðlaus aðgangsnét, einnig staðarnet (RLAN), til nota á tíðnisviðinu 5 GHz innanhúss eða nærri byggingum (skammdræg)	9.1.2006
2005/0540/E	Þráðlausir hljóðnemar	9.1.2006
2005/0541/FIN	Ríkisstjórnarfrumvarp til laga um breyting á lögum um lénshæiti	9.1.2006
2005/0542/A	RVS 8S.06.25, Tæknilegir samningsskilmálar vegna gatnagerðar, lagningar slitlags, malbiksslitlaga, klæðingar og þéttiefna	9.1.2006
2005/0543/A	Drög að reglugerð heilbrigðis- og kvennaráðherra sambandslýðveldisins um eftirlit með sláturdýrum og kjöti [5. kafli „Breytingar í samræmi við 17. gr. reglugerðar (EB) nr. 854/2004“; 19. gr. Dýralæknisskoðun í smáfyrirtækjum; 20. gr. Breytingar á eftirliti með sláturdýrum úr eldi villtra dýra	9.1.2006
2005/0544/NL	Breyting á ýmsum skattalögum (skattaáætlun 2006)	⁽⁴⁾
2005/0545/A	Frumvarp til laga um breyting á lögum Kärnten um niðurgreiðslur vegna íbúðarhúsnæðis 1997	9.1.2006
2005/0546/DK	Tilkynningar frá Siglingastofnun (<i>Søfartsstyrelsen</i>) B. Tæknilegar reglur um smíð og búnað skipa	11.1.2006
2005/0547/E	Drög að reglugerð um tæknilega gerð spilavéla af gerð „B“ og „C“	11.1.2006
2005/0548/S	Reglur og leiðbeiningar Björgunarstofnunar (<i>Statens räddningsverk</i>) um vörslu sprengifimra efna	12.1.2006
2005/0549/D	Reglugerð um rafræna stjórnsýslu hjá dómstólum og ríkissaksóknurum sem hafa aðsetur í borginni Frankfurt am Main	13.1.2006
2005/0550/E	Fastur fjarskiptabúnaður til nota á tíðnisviðinu 57–59 GHz	16.1.2006
2005/0551/E	Fastur fjarskiptabúnaður til nota á tíðnisviðinu 48,5–50,2 GHz	16.1.2006
2005/0552/E	Sjálfvirk stafrænt farsímakerfi GSM	16.1.2006
2005/0554/PL	Reglugerð efnahags- og atvinnumálaráðherra um eiginleika íláta ásamt ákvæðum um prófanir og rannsóknir sem fara eiga fram við lögbundið eftirlit með mælilátum	16.1.2006
2005/0555/B	Drög að samningi um umhverfisstefnu í tengslum við framkvæmd skyldu skv. Vlara (flæmskri reglugerð um að draga úr sorpi og um sorpvinnslu) til að taka við notaðri olíu og fitu	⁽⁴⁾
2005/0556/D	Reglur um notkun byggingarefna og byggingarsamstæðna samkvæmt evrópsku tæknisamþykki og samræmdum stöðlum samkvæmt byggingarvöruútlöguninni, útgáfa frá september 2005	18.1.2006

Tilvísunarnúmer ⁽¹⁾	Heiti	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils ⁽²⁾
2005/0557/D	Breytingar á fyrirmynd að skrá um tæknileg byggingaákvæði ásamt viðbótum, útgáfa frá september 2005	18.1.2006
2005/0558/D	Reglur um notkun byggingarefna og byggingarstamstæðna samkvæmt evrópsku tæknisamþykki og samræmdum stöðlum samkvæmt byggingarvöruþilskipuninni á gildissviði reglugerða sem settar hafa verið samkvæmt 4. mgr. 17. gr. og 2. mgr. 21. gr. fyrirmyndar að byggingareglugerð (þý. skammst. MBO), útgáfa frá september 2005	18.1.2006
2005/0559/UK	Reglugerð um verndun vatnsumhverfis (geymsla olíu) (Skotland) 2006	18.1.2006
2005/0560/UK	TR 2513 A – Kröfulýsing fyrir stjórnkerfi svonefndra „wig-wag“-ljósa (ljósa sem kvikna og slokkna á víxl)	18.1.2006
2005/0561/D	Viðauki við tæknilega samningsskilmála – Vatnsvirkjun (þý. skammst. ZTV-W) með stálþilum, styrking byggingarlóða (nothæfisflokkur 209)	18.1.2006
2005/0562/UK	Reglugerð um dýrasjúkdóma (viðurkennd sóttþreinsiefni) (breyting) (England) 2006	18.1.2006
2005/0563/CZ	Drög að auglýsing frá ... 2005 um breyting á auglýsing nr. 35/1998 um hollustuhætti og öryggi á vinnustað og öruggan rekstur járnbrauta í brúnkolanámum	19.1.2006
2005/0564/A	Forskrift fyrir þráðlausa skilfleti „Fjarskipti um gervitungl“; Skilfletir nr. FSB-RU002, FSB-RU006	19.1.2006
2005/0565/F	Auglýsing um greiningu á eitrunarhættu af blýi í málningu	19.1.2006
2005/0566/A	Forskrift fyrir þráðlausa skilfleti „Endurvarpsstöðvar“; skilfletir nr. FSB-RR009, FSB-RR010, FSB-RR018, FSB-RR022, FSB-RR042, FSB-RR065, FSB-RR066, FSB-RR067	19.1.2006
2005/0567/F	Auglýsing um sérfræðiálit um hættu af blýváhrifum	19.1.2006
2005/0568/D	Breytingar á leiðbeiningum um smíð og útbúnað gufukatla sem notaðir eru á hafskipum sem sigla undir þýskum fána	19.1.2006
2005/0569/GR	Prófun á tæknilegum eiginleikum stáls sem notað er til að benda steinsteypu	20.1.2006

⁽¹⁾ Ár – skráningarnúmer – upprunaríki.

⁽²⁾ Á þessu tímabili er ekki heimilt að samþykkja drögin.

⁽³⁾ Ekkert stöðvunartímabil vegna þess að framkvæmdastjórnin fellst á ástæður tilkynningaríkisins fyrir því að samþykkja drögin án tafar.

⁽⁴⁾ Ekkert stöðvunartímabil vegna þess að ráðstöfunin varðar tækniforskriftir eða aðrar kröfur í tengslum við skatta- eða fjármálaráðstafanir samkvæmt þriðja undirlið annars málslíðar 11. mgr. 1. gr. tilskipunar 98/34/EB.

⁽⁵⁾ Upplýsingameðferð lokið.

Framkvæmdastjórnin vekur athygli á dómi frá 30. apríl 1996 í málinu „CIA Security“ (C-194/94 – Dómasafn I, bls. 2201) þar sem úrskurður Evrópudómstólsins var á þann veg að túlka bæri 8. og 9. gr. tilskipunar 98/34/EB (áður 83/189/EEB) á þann hátt að einstaklingar gætu skírskotað til þeirra fyrir dómstólum aðildarríkjanna og þeim bæri skylda til að neita að beita innlendri tæknilegri reglugerð sem ekki hefði verið tilkynnt í samræmi við tilskipunina.

Þessi dómur staðfestir orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar frá 1. október 1986 (Stjtið. EB C 245, 1.10.1986, bls. 4).

Af þessu leiðir að brot á tilkynningaskyldunni ógildir viðkomandi tæknilegar reglugerðir og er þá ókleift að framfylgja þeim gagnvart einstaklingum.

Nánari upplýsingar um tilkynningarferilinn fást hjá:

European Commission
DG Entreprise, Unit F1
B-1049 Bruxelles/Brussel
Netfang: dir83-189-central@cec.eu.int

Einnig má leita fanga á eftirfarandi vefsíðu: europa.eu.int/comm/enterprise/tris

Frekari upplýsingar um þessar tilkynningar fást í eftirtöldum stjórnsýsludeildum aðildarríkjanna:

SKRÁ YFIR STJÓRNSÝSLUDEILDIR SEM ANNAST UMSÝSLU VEGNA TILSKIPUNAR 98/34/EB

BELGÍA

BELNotif
Qualité et sécurité
SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie
NG III – 4^e étage
Boulevard du Roi Albert II/Koning Albert II-laan 16
B-1000 Bruxelles/Brussel

M^{me} Pascaline Descamps
Sími: (32) 22 06 46 89
Bréfasími: (32) 22 06 57 46
Netföng: pascaline.descamps@mineco.fgov.be
paolo.caruso@mineco.fgov.be

Sameiginlegt netfang: belnotif@mineco.fgov.be

Vefsetur: www.mineco.fgov.be

TÉKKLAND

Czech Office for Standards, Metrology and Testing
Gorazdova 24
P.O. Box 49
CZ-128 01 Praha 2

Pan Miroslav Chloupek
Director of International Relations Department
Sími: (420) 224 907 123
Bréfasími: (420) 224 914 990
Netfang: chloupek@unmz.cz

Sameiginlegt netfang: eu9834@unmz.cz

Vefsetur: www.unmz.cz

DANMÖRK

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø

Sími: (45) 35 46 66 89 (beinn sími)
Bréfasími: (45) 35 46 62 03
Netfang: Birgitte Spühler Hansen – bsh@ebst.dk

Sameiginlegt netfang fyrir tilkynningar: noti@ebst.dk

Vefsetur: www.ebst.dk/Notifikationer

ÞÝSKALAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Referat XA2
Scharnhorststraße 34–37
D-10115 Berlin

Frau Christina Jäckel
Sími: (49) 30 2014 6353
Bréfasími: (49) 30 2014 5379
Netfang: infonorm@bmwa.bund.de

Vefsetur: www.bmwa.bund.de

EISTLAND

Majandus- ja kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
EE-15072 Tallinn

Hr Karl Stern
Sími: (372) 6 265 405
Bréfasími: (372) 6 313 660
Netfang: karl.stern@mkm.ee

Sameiginlegt netfang: el.teavitamine@mkm.ee

GRIKKLAND

*Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Mesogeion 119
GR-101 92 AΘHNA
Sími: (30) 210 696 98 63
Bréfasími: (30) 210 696 91 06*

*ELOT
Acharnon 313
GR-111 45 AΘHNA
Sími: (30) 210 212 03 01
Bréfasími: (30) 210 228 62 19
Netfang: 83189in@elot.gr*

Vefsetur: www.elot.gr

SPÁNN

*Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de Asuntos Europeos
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y
otras Políticas Comunitarias
Subdirección General de Asuntos Industriales, Energéticos,
de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente
C/Padilla 46, Planta 2ª, Despacho: 6218
E-28006 Madrid*

Sr. Angel Silván Torregrosa
Sími: (34) 91 379 83 32

Doña Esther Pérez Peláez
Tækniráðgjafi
Netfang: esther.perez@ue.mae.es
Sími: (34) 91 379 84 64
Bréfasími: (34) 91 379 84 01
Netfang: d83-189@ue.mae.es

FRAKKLAND

*Délégation interministérielle aux normes
Direction générale de l'Industrie, des Technologies de
l'information et des Postes (DiGITIP)
Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)
Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la
propriété industrielle (SQUALPI)
DiGITIP 5
12, rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12*

M^{me} Suzanne Piau
Sími: (33) 1 53 44 97 04
Bréfasími: (33) 1 53 44 98 88
Netfang: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

M^{me} Françoise Ouvrard
Sími: (33) 1 53 44 97 05
Bréfasími: (33) 1 53 44 98 88
Netfang: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

ÍRLAND

*NSAI
Glasnevin
IE-Dublin 9
Ireland*

Mr Tony Losty
Sími: (353) 1 807 38 80
Bréfasími: (353) 1 807 38 38
Netfang: tony.losty@nsai.ie

Vefsetur: www.nsai.ie

ÍTALÍA

*Ministero delle attività produttive
Dipartimento per le imprese
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la
competitività
Ispettorato tecnico dell'industria – Ufficio F1
Via Molise 2
I-00187 Roma*

Sig. Vincenzo Correggia
Sími: (39) 06 47 05 22 05
Bréfasími: (39) 06 47 88 78 05
Netfang: vincenzo.correggia@minindustria.it

Sig. Enrico Castiglioni
Sími: (39) 06 47 05 26 69
Bréfasími: (39) 06 47 88 77 48
Netfang: enrico.castiglioni@minindustria.it

Sameiginlegt netfang: ucn98.34.italia@attivitaproduttive.gov.it

Vefsetur: www.minindustria.it

KÝPUR

*Cyprus Organization for the Promotion of Quality
Ministry of Commerce, Industry and Tourism
13, A. Araouzou Street
CY-1421 Nicosia*

Sími: (357) 22 409 313 og (357) 22 375 053
Bréfasími: (357) 22 754 103

Mr Antonis Ioannou
Sími: (357) 22 409 409
Bréfasími: (357) 22 754 103
Netfang: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Ms Thea Andreou
Sími: (357) 22 409 404
Bréfasími: (357) 22 754 103
Netfang: tandreou@cys.mcit.gov.cy

Sameiginlegt netfang: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Vefsetur: www.cys.mcit.gov.cy

LETTLAND

*Ministry of Economics of Republic of Latvia
Trade Normative and SOLVIT Notification Division
SOLVIT Coordination Centre
55, Brivibas str.
LV-1519 Riga*

Reinis Berzins
Deputy Head of Trade Normative and SOLVIT Notification
Division
Sími: (371) 701 32 30
Bréfasími: (371) 728 08 82

Zanda Liekna
Solvit Coordination Centre
Sími: (371) 701 32 36
Bréfasími: (371) 728 08 82
Netfang: zanda.liekna@em.gov.lv

Sameiginlegt netfang: notification@em.gov.lv

LITHÁEN

*Lithuanian Standards Board
T. Kosciuškos g. 30
LT-01100 Vilnius*

P. Daiva Lesickienė
Sími: (370) 52 70 93 47
Bréfasími: (370) 52 70 93 67

Netfang: dir9834@lsd.lt

Vefsetur: www.lsd.lt

LÚXEMBORG

*SEE – Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve
BP 10
L-2010 Luxembourg*

M. J.P. Hoffmann
Sími: (352) 46 97 46 1
Bréfasími: (352) 22 25 24

Netfang: see.direction@eg.etat.lu

Vefsetur: www.see.lu

UNGVERJALAND

*Hungarian Notification Centre
Ministry of Economy and Transport
Budapest
Honvéd u. 13–15
H-1055*

Fazekas Zsolt Úr
Netfang: fazekasz@gkm.hu
Sími: (36) 1374 2873
Bréfasími: (36) 1473 1622

Netfang: notification@gkm.hu

Vefsetur: www.gkm.hu/dokk/main/gkm

MALTA

*Malta Standards Authority
Level 2
Evans Building
Merchants Street
VLT 03
MT-Valletta*

Sími: (356) 2124 2420
Bréfasími: (356) 2124 2406

Ms Lorna Cachia
Netfang: lorna.cachia@msa.org.mt

Sameiginlegt netfang: notification@msa.org.mt

Vefsetur: www.msa.org.mt

HOLLAND

*Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In- en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
NL-9700 RD Groningen*

Dhr. Ebel Van der Heide
Sími: (31) 50 5 23 21 34

Mw. Hennie Boekema
Sími: (31) 50 5 23 21 35

Mw. Tineke Elzer
Sími: (31) 50 5 23 21 33

Bréfasími: (31) 50 5 23 21 59

Sameiginlegt netföng: enquiry.point@tiscali-business.nl
enquiry.point2@tiscali-business.nl

AUSTURRÍKI

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

Frau Brigitte Wikgolm
Sími: (43) 1 711 00 58 96
Bréfasími: (43) 1 715 96 51 og (43) 1 712 06 80
Netfang: not9834@bmwa.gv.at

Vefsetur: www.bmwa.gv.at

PÓLLAND

Ministerstwo Gospodarki i Pracy
Departament Stosunków Europejskich i Wielostronnych
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warszawa

Pani Barbara Nieciak
Sími: (48) 22 693 54 07
Bréfasími: (48) 22 693 40 28
Netfang: barnie@mg.gov.pl

Pani Agata Gągor
Sími: (48) 22 693 56 90

Sameiginlegt netfang: notyfikacja@mg.gov.pl

PORTÚGAL

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gião, 2
P-2829-513 Caparica

Cândida Pires
Sími: (351) 21 294 82 36 og 81 00
Bréfasími: (351) 21 294 82 23
Netfang: c.pires@mail.ipq.pt

Sameiginlegt netfang: not9834@mail.ipq.pt

Vefsetur: www.ipq.pt

SLÓVENÍA

SIST – Slovenian Institute for Standardization
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point
Šmartinska 140
SLO-1000 Ljubljana

Sími: (386) 1478 3041
Bréfasími: (386) 1478 3098
Netfang: contact@sist.si

Ga. Vesna Stražišar

SLÓVAKÍA

Pani Kvetoslava Steinlová
Director of the Department of European Integration
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak Republic
Štefanovičova 3
SK-814 39 Bratislava

Sími: (421) 2 5249 3521
Bréfasími: (421) 2 5249 1050
Netfang: steinlova@normoff.gov.sk

FINNLAND

Kauppa- ja teollisuusministeriö
(Viðskipta- og iðnaðarráðuneytið)

Afgreiðsla:
Aleksanterinkatu 4
FIN-00171 Helsinki
og
Ratakatu 3
FIN-00120 Helsinki

Póstfang:
PB 32
FIN-00023 Statsráðet

Tuomas Mikkola
Sími: (358) 9 5786 32 65
Bréfasími: (358) 9 1606 46 22
Netfang: tuomas.mikkola@ktm.fi

Katri Amper

Sameiginlegt netfang: maaraykset.tekniset@ktm.fi

Vefsetur: www.ktm.fi

SVÍÐJÓÐ

Kommerskollegium
Box 6803
Drottninggatan 89
S-113 86 Stockholm

Kerstin Carlsson
Sími: (46) 86 90 48 82/00
Bréfasími: (46) 86 90 48 40 og (46) 8 30 67 59
Netfang: kerstin.carlsson@kommers.se

Sameiginlegt netfang: 9834@kommers.se

Vefsetur: www.kommers.se

BRETLAND

*Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
151 Buckingham Palace Road
GB-London SW1 W 9SS
United Kingdom*

Mr Philip Plumb
Sími: (44) 207 215 14 88
Bréfasími: (44) 207 215 15 29
netfang: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk

Sameiginlegt netfang: 9834@dti.gsi.gov.uk

Vefsetur: www.dti.gov.uk/strd

EFTA – ESA

*EFTA Surveillance Authority
Rue Belliard 35
B-1040 Bruxelles/Brussel*

Ms Adinda Batsleer
Sími: (32) 22 86 18 61
Bréfasími: (32) 22 86 18 00
Netfang: aba@eftasurv.int

Ms Tuija Ristiluoma
Sími: (32) 22 86 18 71
Bréfasími: (32) 22 86 18 00
Netfang: tri@eftasurv.int

Sameiginlegt netfang: drafttechregesa@eftasurv.int

Vefsetur: www.eftasurv.int

EFTA

*Goods Unit
EFTA Secretariat
Rue Joseph II 12–16
B-1000 Bruxelles/Brussel*

Ms Kathleen Byrne
Sími: (32) 22 86 17 49
Bréfasími: (32) 22 86 17 42
Netfang: kathleen.byrne@efta.int

Sameiginlegt netfang: drafttechregefta@efta.int

Vefsetur: www.efta.int

TYRKLAND

*Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade
İnönü Bulvarı n° 36
06510
Emek – Ankara*

Mr Mehmet Comert
Sími: (90) 312 212 58 98
Bréfasími: (90) 312 212 87 68
Netfang: comertm@dtm.gov.tr

Vefsetur: www.dtm.gov.tr

2005/EES/56/23	UK-Kirkjuvogur: Áætlunarflug – Auglýsing breskra stjórnvalda um útboð samkvæmt d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 vegna áætlunarflugs milli meginlands Orkneyja (Kirkjuvogs) og eyjanna Papeyjar, Rínaldseyjar, Vestureyjar, Sandeyjar, Strjónseyjar og Eiðeyjar	33
2005/EES/56/24	Skrá um skjöl sem birst hafa á vegum framkvæmdastjórnarinnar	34
2005/EES/56/25	Reglur um upplýsingaskipti – Tæknilegar reglugerðir	37

3. Dómstóllinn